



HYDRAULIC TROLLEY JACK/HYDRAULIK-RANGIERWAGEN- HEBER/CRIC HYDRAULIQUE

(GB) (IE) (NI) (MT)

HYDRAULIC TROLLEY JACK

Operation and safety notes

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

CRIC HYDRAULIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Traduction de la notice originale

(PL)

PODNOŚNIK HYDRAULICZNY

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(SK)

HYDRAULICKÝ ZDVIHÁK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

Preklad pôvodného návodu na použitie

(DK)

HYDRAULISK DONKRAFT

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(HU)

HIDRAULIKUS AUTÓEMELŐ

Kezelési és biztonsági utalások

Eredeti használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (BE) (CH)

HYDRAULIK-RANGIERWAGENHEBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

HYDRAULISCHE RANGEERKRİK

Bedienings- en veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(CZ)

HYDRAULICKÝ ZVEDÁK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

Překlad původního návodu k používání

(ES)

GATO HIDRÁULICO DE CARRETILLA

Instrucciones de utilización y de seguridad

Traducción del manual original

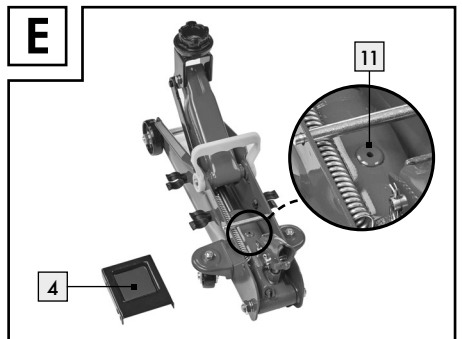
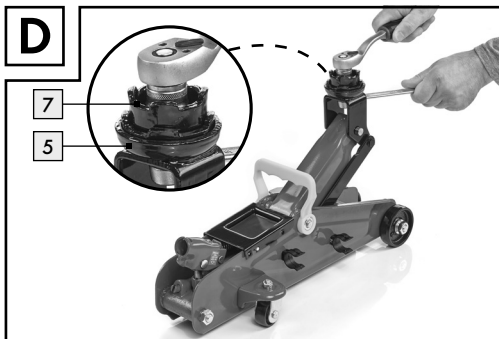
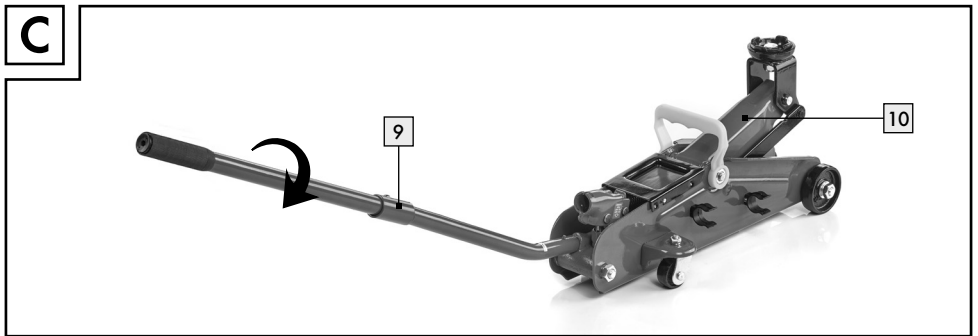
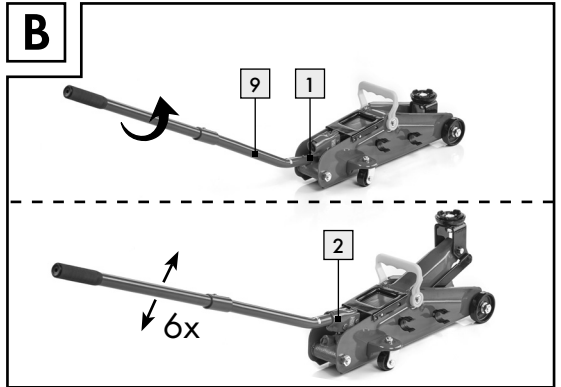
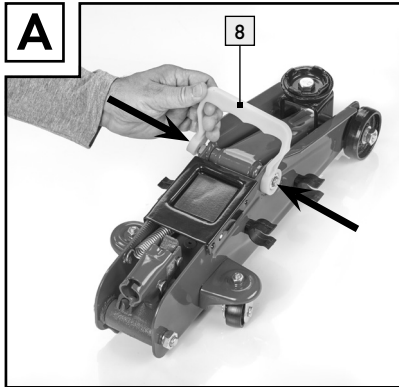
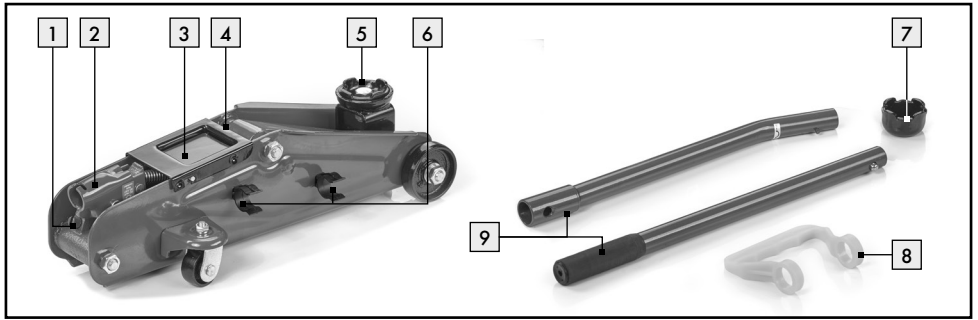
(IT) (CH) (MT)

CRIC IDRAULICO A CARRELLO













Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

Traduzione delle istruzioni originali

GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	13
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	37
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	45
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	53
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	61
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	69
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	77
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	85



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use.....	Page 6
Parts description.....	Page 6
Technical data.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 7
Safety notices	Page 7
Before use	Page 8
Assembly of the carrying handle.....	Page 8
Assembly of the lifting handle.....	Page 8
Use the support plate/adapter.....	Page 8
Distribution of the hydraulic oil.....	Page 8
Initial use	Page 8
Raising the vehicle.....	Page 8
Lowering the vehicle.....	Page 8
Cleaning and care	Page 9
Maintenance and service	Page 9
Troubleshooting	Page 9
Disposal	Page 10
Warranty and service	Page 10
Warranty declaration.....	Page 10
Service address.....	Page 11
Manufacturer.....	Page 11
EU Declaration of Conformity	Page 11

List of pictograms used			
	Please read the operating instructions!		Observe the stroke length!
	Observe the warnings and safety instructions!		The product complies with the applicable product-specific European directives.
	Safety notices Instructions for use		TÜV Süd/GS certified
	Wear protective glasses		allowable (rated) load capacity
	Wear protective gloves		Packaging from responsible sources
	The product is recyclable, subject to extended manufacturer responsibility, and collected separately.		Dispose of paper and cardboard packaging in the blue recycling container.

Hydraulic Trolley Jack

arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The hydraulic vehicle jack is intended for raising and lowering motor vehicles.
Other uses or modification of the hydraulic vehicle jack are considered improper use and may lead to risks of life-threatening injury or damage. The manufacturer does not assume any liability for damage

● Parts description

- 1 Release valve
- 2 Lifting handle socket
- 3 Magnetic storage (e.g. for wheel nuts)
- 4 Cover plate
- 5 Support plate
- 6 Mount (lifting handle, both sides)
- 7 Adapter (support plate)
- 8 Carrying handle
- 9 Lifting handle (two-piece)
- 10 Lifting arm
- 11 Blind plug (for hydraulic oil fill opening)

● Technical data

Stroke length with
load capacity: 135 mm–342 mm
Nominal load: 2.000 kg
Hydraulic oil grade: SAE 10
Hydraulic oil quantity: 110 ml
Maximum force on lever: 350 N*

* If the generated output exceeds this value, the output must be reduced with the help of additional persons.




● Scope of delivery

- 1 hydraulic trolley jack
- 1 carrying handle
- 1 lifting handle (two-piece)
- 1 adapter (support plate)
- 1 set of instructions for use



Safety notices

⚠ DANGER! Follow the instructions below to avoid the threat of loss of life, injury, or damage to the product etc.

-  Wear protective glasses and protective gloves/work gloves during use.
- Always use axle stands and wheel chocks in addition to your hydraulic vehicle jack. **Never** work under a raised vehicle unless you have taken additional safety precautions. This is intended to prevent the vehicle from rolling away, sliding off or overturning the jack. The jack is only suitable for lifting.
- Use the product on a solid, level surface only. Using the product on an unstable or uneven surface – such as a gravel surface – may lead to the load slipping.
-  Ensure that you never exceed the allowable (rated) load capacity.
- The person operating the jack must be able to see the jack and the load during all movements.
- Never** work under the raised load if it has not been made secure by suitable means.
- Do **not** allow the hydraulic vehicle jack to be used by uninstructed or inexperienced persons.
- Before using the hydraulic vehicle jack, take precautions to prevent the vehicle from rolling away. Put the handbrake on, place the vehicle in gear (with automatic gearboxes set to “P”) and chock the wheels.
- Even with safety measures in place always remain alert and make a visual check that the support plate  is firmly seated against the vehicle jacking point.
- Make sure** that no petrol, battery acid or any other dangerous substance can flow out of the vehicle when the vehicle is being lifted.
- Check that no person or object is under the vehicle before you lower it.
- Lower the vehicle slowly.
- Check that all parts have been assembled and fitted properly and are undamaged.
- Before each use check that the hydraulic vehicle jack is working properly. Check the screws and valves of the hydraulic vehicle jack for correct seating and look out for hydraulic oil leaks in particular.
- Never** use the hydraulic vehicle jack for moving or loading a vehicle. Never use it to lift a whole vehicle completely off the ground.
- It is prohibited to lift people using the hydraulic jack; please verify that nearby individuals keep an adequate distance to the vehicle while the hydraulic jack is in use.
- Before using the vehicle jack, the user must be made familiar with the device by an experienced person. The pump force and the transferred force are equal to approximately 350 N.
- If the markings on the product are damaged enough so as to be illegible then the vehicle jack must not be used until the markings are renewed.
- No modifications may be carried out to the hydraulic trolley jack. Any physical modification of the device has an effect on the safety of the device and its compliance with EN 1494/A1:2008.
- When using the jack, the applied force must be below 350 N. This equates to a force on the lever of approximately 35 kg.
- The operating temperature for this product’s hydraulic oil is between -20 °C and +40 °C.
- Only use this device to lift and lower the vehicle, not to keep the vehicle in a lifted position. Do not move it whilst raising or lowering.
- After use return all parts used into their original position. Have the hydraulic oil or oil pump replaced by a professional if the parts can no longer be moved.

- If you notice oil leaks, please stop working and use a cloth to remove the spillage. Have the product repaired by a specialist.
- If the jack can no longer be lowered as desired, secure the vehicle at all costs using safety stands to prevent it from being lowered unintentionally. Procure another jack to hoist the vehicle as far up as possible for you to be able to safely remove the defective jack. Seek professional help if you are uncertain.

● **Before use**

● **Assembly of the carrying handle**

- Attach the carrying handle [8] as shown in Figure A.

● **Assembly of the lifting handle**

- The lifting handle [9] is in two parts. Press and hold down the retaining spring at the lower end of the first part of the lifting handle (with handle), then guide it into the second part of the lifting handle. Make sure that the retaining spring locks into the hole on the second rod, thus securing the connection.

● **Use the support plate/adapter**

- To start with, make yourself aware of where the attachment points are on the vehicle. These are usually labelled on the underbody with an arrow or are covered in the manual.
- Depending on the attachment point, use the pre-installed support plate [5] or also attach the adapter [7] provided. Loosen the screw with a ratchet and a 19 mm nut. Use a 19 mm ring spanner as a counter to the lower self-locking nut (see also Fig. D). Remove all screw parts, insert the adapter [7] and screw it tightly into position.

Note: The stroke is always 207 mm and cannot be adjusted. However, the minimum and maximum position of the support plate can be adjusted with the adapter.

● **Distribution of the hydraulic oil**

- With the release valve [1] closed, insert the lifting handle [9] into the lifting handle socket [2]. Use at least 6 firm pumping movements to charge the hydraulic system (move lifting handle [9] up and down). This action distributes the hydraulic oil evenly.

Note: Check that the release valve [1] is closed by inserting the lifting handle [9] and trying to turn it clockwise (see Fig. B). **DO NOT CLOSE TOO TIGHT!** When you cannot turn it any further, the release valve [1] is closed.

● **Initial use**

● **Raising the vehicle**

- With the release valve [1] closed turn the lifting handle [9] clockwise into the lifting handle socket [2].
- Place the hydraulic vehicle jack under one of the lifting positions as shown in the owner's manual supplied by the vehicle manufacturer.
- Ensure that the support plate [5] is centrally loaded. By moving the lifting handle [9] up and down, raise the vehicle sufficiently to allow you to insert axle stands under the vehicle.
- Allow the vehicle to come down on to the axle stands by slowly opening the release valve [1] by turning the lifting handle [9] anticlockwise (see Fig. C).
- The jack is **NOT SUITABLE FOR KEEPING THE VEHICLE IN A LIFTED POSITION.**

● **Lowering the vehicle**

- ⚠ **DANGER TO LIFE!** Check that no person or object is under the vehicle before you lower it.
- First raise the vehicle slightly (as described earlier) in order to be able to remove the axle stands.
- Turn the release valve [1] anticlockwise until the vehicle lowers, but do not turn it to the extent that it detaches or hydraulic oil leaks from the release valve [1].

- ⚠ CAUTION!** Lower the vehicle slowly. Risk of injuries and damage to the floor jack and/or the car.
- Pull the trolley jack out from under the vehicle and fully lower the lifting arm **10**.
 - Close the release valve **1** by turning it clockwise.

● Cleaning and care

- Never use harsh or corrosive cleaning agents.
- Liberally grease all external moving parts.
- Clean the hydraulic trolley jack using a slightly oily cloth.



Maintenance and service

Note: Refilling or topping up with hydraulic oil may only be carried out by specialist personnel!

Only use hydraulic oil that fulfils the specification for SAE 10. Please note that filling with too much oil may adversely affect the functioning of the vehicle jack. Fill with a maximum of 110 ml oil when all the oil has been used. Add hydraulic oil to the bottom edge of the fill port. Add hydraulic oil to the bottom edge of the fill port.

Note: The wear life of 3 years is voided if the car jack is not serviced by a qualified technician.

Note: The seal for topping up oil can be removed using a flat head screwdriver.

Note: The hydraulic fluid must be checked when the lever has been fully lowered.

- Defective hydraulic vehicle jacks must be repaired by a specialist only. Never attempt to repair them yourself.
- Never take the hydraulic vehicle jack to pieces. Taking the vehicle jack to pieces yourself may result in it not working properly.

● Troubleshooting

Malfunction List	Solution
The handle on the jack lifts beneath the load.	- The valves aren't closing properly. Lower the lifting handle 9 ; close the release valve 1 . Put a foot on a front wheel and manually pull the lifting handle 9 all the way to the top. Open the release valve 1 and lower the lifting handle 9 . The vehicle jack should now be ready for use again.
The handle on the jack falls beneath the load.	- The valves aren't closing properly. Lower the lifting handle 9 ; close the release valve 1 . Put a foot on a front wheel and manually pull the lifting handle 9 all the way to the top. Open the release valve 1 and lower the lifting handle 9 . The vehicle jack should now be ready for use again.
Vehicle jack does not lift the load.	- The jack does not have enough oil. Remove the filler plug 11 and fill up the oil reservoir with fresh hydraulic vehicle jack oil. - Open the filler plug 11 (remove cover plate 4 (see Fig. E)) to ventilate the hydraulic cylinder. - The vehicle jack could have an air lock. Open the release valve 1 one full turn. Put the vehicle jack into the vertical position by raising the rear wheels from the ground. Move the lifting handle 9 up and down forcefully. Close the release valve 1 once again and operate the vehicle jack. - The valves aren't closing properly. Lower the lifting handle 9 ; close the release valve 1 . Put a foot on a front wheel and manually pull the lifting handle 9 all the way to the top. Open the release valve 1 and lower the lifting handle 9 . The vehicle jack should now be ready for use again.

Malfunction List	Solution
The vehicle jack cannot keep the load in a lifted position.	<ul style="list-style-type: none"> - The valves aren't closing properly. Lower the lifting handle [9]; close the release valve [1]. Put a foot on a front wheel and manually pull the lifting handle [9] all the way to the top. Open the release valve [1] and lower the lifting handle [9]. The vehicle jack should now be ready for use again.
The vehicle jack does not achieve the full stroke length.	<ul style="list-style-type: none"> - The jack does not have enough oil. Remove the filler plug [11] and fill up the oil reservoir with fresh hydraulic vehicle jack oil. - Open the filler plug [11] (remove cover plate [4] (see Fig. E)) to ventilate the hydraulic cylinder. - The vehicle jack could have an air lock. Open the release valve [1] one full turn. Put the vehicle jack into the vertical position by raising the rear wheels from the ground. Move the lifting handle [9] up and down forcefully. Close the release valve [1] once again and operate the vehicle jack.
The pump on the vehicle jack feels "spongy" when under load.	<ul style="list-style-type: none"> - The jack does not have enough oil. Remove the filler plug [11] and fill up the oil reservoir with fresh hydraulic vehicle jack oil. - The vehicle jack could have an air lock. Open the release valve [1] one full turn. Put the vehicle jack into the vertical position by raising the rear wheels from the ground. Move the lifting handle [9] up and down forcefully. Close the release valve [1] once again and operate the vehicle jack.
Upon release, the vehicle jack does not lower fully.	<ul style="list-style-type: none"> - Open the filler plug [11] (remove cover plate [4] (see Fig. E)) to ventilate the hydraulic cylinder. - The spring on the lifting handle [9] is probably broken or not in position. Replace the spring or alternatively, mount and grease it. Clean and oil all moving parts of the lifting mechanism.

● Disposal

The packaging can be disposed of through your local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Dispose of the hydraulic oil in an environmentally compatible manner. Ask your local repair garage to see to its disposal or find your nearest waste materials collection centre.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● Warranty and service

● Warranty declaration

This product comes with a 3-year guarantee. Please keep your receipt as proof of purchase. The product has been manufactured with care and thoroughly inspected prior to delivery. The guarantee only applies to faults in material or manufacture when used properly. Any unauthorised modifications will void the warranty. This warranty does not limit your legal rights. In the event of a warranty claim, please contact the service centre.

● Service address

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Email: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Please have your receipt and the item number (IAN 500533_2504) ready as your proof of purchase when enquiring about your product.

IU item no.: 105525

Model no.: DIS-179

● Manufacturer

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

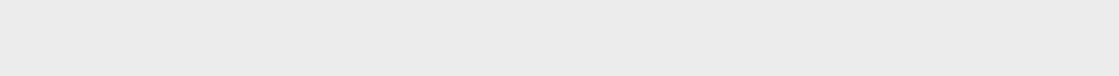
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU Declaration of Conformity















Product meets the applicable European product-specific directives. The CE declaration of conformity may be requested from the manufacturer.

The latest version of these operating instructions can also be downloaded as a PDF file from our homepage under the link http://iuqr.de/500533_2504



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 14
Einleitung	Seite 14
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 14
Teilebeschreibung.....	Seite 14
Technische Daten.....	Seite 14
Lieferumfang.....	Seite 15
Sicherheitshinweise	Seite 15
Vor der Inbetriebnahme	Seite 16
Tragegriff montieren.....	Seite 16
Hubstange montieren.....	Seite 16
Lastteller/Adapter benutzen.....	Seite 16
Hydrauliköl verteilen.....	Seite 16
Inbetriebnahme	Seite 16
Last (Kfz) anheben.....	Seite 16
Last (Kfz) absenken.....	Seite 17
Reinigung und Pflege	Seite 17
Wartung und Service	Seite 17
Fehlerbehebung	Seite 18
Entsorgung	Seite 19
Garantie und Service	Seite 19
Garantieerklärung.....	Seite 19
Serviceadresse.....	Seite 19
Hersteller.....	Seite 19
EU-Konformitätserklärung	Seite 19

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Hubhöhe beachten!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Das Produkt entspricht den produkt-spezifisch geltenden europäischen Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		TÜV Süd-/GS-zertifiziert
	Tragen Sie eine Schutzbrille		zulässige Nennlast (Tragkraft)
	Tragen Sie Schutzhandschuhe		Verpackung aus verantwortungsvollen Quellen
	Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.		Papier- und Kartonverpackungen im blauen Wertstoffcontainer entsorgen.

Hydraulik-Rangierwagenheber

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der hydraulische Wagenheber ist zum Heben und Absenken von Kraftfahrzeugen bestimmt.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des hydraulischen Wagenhebers gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie

lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Absenkenventil
- 2 Hubstangenhülse
- 3 Magnetische Ablage (z. B. für Radmuttern)
- 4 Abdeckplatte
- 5 Laststeller
- 6 Halterung (Hubstange, beidseitig)
- 7 Adapter (Laststeller)
- 8 Tragegriff
- 9 Hubstange (zweiteilig)
- 10 Tragarm
- 11 Blindstopfen (für Hydrauliköl-Einflüllöffnung)

● Technische Daten

Hubhöhe mit Nennlast: 135 mm – 342 mm
Nennlast: 2.000 kg

Hydrauliköl Sorte: SAE 10
Hydrauliköl Menge: 110 ml
Maximale Betätigungskraft: 350 N*

* Wenn die erbrachte Leistung diesen Wert übersteigt, muss die Leistung durch die Zuhilfenahme von zusätzlichen Personen verringert werden.



● Lieferumfang

- 1 Hydraulik-Rangierwagenheber
- 1 Tragegriff
- 1 Hubstange (zweiteilig)
- 1 Adapter (Laststeller)
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, andernfalls drohen Lebensgefahr, Verletzungen sowie Beschädigungen am Produkt bzw. Kfz.

-  Tragen Sie während des Gebrauchs eine Schutzbrille und Schutz-/Arbeitshandschuhe.
- Verwenden Sie zusätzlich zum hydraulischen Wagenheber stets Unterstellböcke und Radkeile. Arbeiten Sie **niemals** unter einem angehobenen Kfz, wenn Sie keine weiteren Sicherungsmaßnahmen getroffen haben. So verhindern Sie ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs. Das Hubgerät ist nur zum Anheben geeignet.
- Benutzen Sie das Produkt nur auf festen, ebenen Flächen. Auf nicht befestigten und unebenen Flächen – wie z. B. Schotterdecken – kann es zum Verrutschen der Last kommen.
-  Achten Sie darauf, dass Sie niemals die zulässige Nennlast (Tragkraft) überschreiten.
- Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson das Hubgerät und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
- Es ist **nicht** erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Lassen Sie den hydraulischen Wagenheber **nicht** von unqualifizierten und unerfahrenen Personen benutzen.
- Sichern Sie das Kfz vor der Benutzung des hydraulischen Wagenhebers gegen Wegrollen. Ziehen Sie die Handbremse an, legen Sie einen Gang ein (bei Automatik „P“) und sichern Sie das Kfz mittels Radkeilen.
- Seien Sie trotz Sicherungsmaßnahmen stets aufmerksam und beobachten Sie während der gesamten Arbeit am Kfz, ob der Laststeller 5 fest auf der Wagenheberaufnahme sitzt.
- **Stellen Sie sicher**, dass beim Anheben des Kfz weder Benzin, Batterieflüssigkeit noch andere gefährliche Substanzen auslaufen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
- Senken Sie das Kfz nur langsam ab.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert und unversehrt sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionalität des hydraulischen Wagenhebers. Kontrollieren Sie den hydraulischen Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, den festen Sitz aller Schrauben und Ventile.
- Benutzen Sie den hydraulischen Wagenheber **niemals** zum Transportieren oder Beladen eines Fahrzeugs. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug an.
- Es ist nicht erlaubt, Personen mit dem hydraulischen Wagenheber anzuheben und achten Sie darauf, dass sich in der Nähe befindliche Personen ausreichend Abstand zum Kfz halten, wenn der hydraulische Wagenheber in Gebrauch ist.
- Der Anwender ist vor dem Gebrauch des Wagenhebers durch eine erfahrene Person mit dem Gerät vertraut zu machen. Die Pump- und Übertragungskräfte betragen ungefähr 350 N.
- Sind die Markierungen auf dem Produkt bis zur Unleserlichkeit beschädigt, ist von einer weiteren Nutzung des Wagenhebers abgeraten, bis diese erneuert wurden.
- Nehmen Sie keine Umbauarbeiten am hydraulischen Rangierwagenheber vor. Jegliche konstruktive Veränderung des Geräts hat Einfluss auf die Sicherheit und die Übereinstimmung des Geräts mit der EN 1494/A1:2008.

- Beim Benutzen des Wagenhebers muss die aufgewandte Kraft niedriger als 350 N sein. Dies entspricht einer Kraft von ungefähr 35 kg am Hebel.
- Die Betriebstemperatur des Hydrauliköls dieses Produkts liegt bei -20 °C bis +40 °C.
- Benutzen Sie das Gerät nur zum Heben und Absenken des Kfz, nicht zum Halten in angehobener Stellung. Bewegen Sie es nicht beim Heben oder Absenken.
- Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Geräts alle benutzten Teile wieder in ihre ursprüngliche Position zurück. Lassen Sie das Hydrauliköl oder die Ölpumpe von Fachpersonal austauschen, wenn Teile des Geräts sich nicht verstellen lassen.
- Falls Sie ein Austreten von Öl bemerken, beenden Sie die Arbeit und beseitigen Sie die Verschmutzung mit einem Tuch. Lassen Sie das Produkt von Fachpersonal reparieren.
- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

● Vor der Inbetriebnahme

● Tragegriff montieren

- Montieren Sie den Tragegriff **[8]**, wie in Abbildung A dargestellt.

● Hubstange montieren

- Die Hubstange **[9]** besteht aus zwei Teilen. Drücken und halten Sie die Sicherungsfeder am unteren Ende des ersten Hubstangenteils (mit Griff) und führen Sie sie in den zweiten Hubstangenteil ein. Stellen Sie sicher, dass die Sicherungsfeder im Loch der zweiten Stange einrastet und damit die Verbindung sichert.

● Lastteller/Adapter benutzen

- Machen Sie sich zunächst immer damit vertraut, wo sich die Aufnahmepunkte am Fahrzeug befinden. Meistens sind diese am Unterboden mit einem Pfeil gekennzeichnet oder im Handbuch beschrieben.
- Verwenden Sie je nach Aufnahmepunkt den vorinstallierten Lastteller **[5]** oder montieren Sie zusätzlich den mitgelieferten Adapter **[7]**. Lösen Sie die Schraube mit einer Ratsche und einer Nuss 19 mm. Verwenden Sie zum Kontern der unteren, selbstsichernden Mutter einen Ringschlüssel 19 mm (siehe auch Abb. D). Entnehmen Sie die Schraubteile, setzen den Adapter **[7]** ein und schrauben ihn entsprechend wieder fest.

Hinweis: Der Hubweg beträgt immer 207 mm, dieser kann nicht angepasst werden. Was mit dem Adapter angepasst werden kann, ist die minimale und maximale Stellung des Lasttellers.

● Hydrauliköl verteilen

- Schieben Sie bei geschlossenem Absenkenventil **[1]** die Hubstange **[9]** in die Hubstangenhülse **[2]**. Betätigen Sie mit mindestens 6 kräftigen Pumpbewegungen die Hydraulik (Hubstange **[9]** auf und ab) und verteilen somit das Hydrauliköl gleichmäßig.

Hinweis: Prüfen Sie ggf., ob das Absenkenventil **[1]** geschlossen ist, indem Sie bei eingesetzter Hubstange **[9]** diese im Uhrzeigersinn zu drehen versuchen (siehe Abb. B). **DREHEN SIE NICHT ZU FEST!** Lässt diese sich nicht mehr drehen, ist das Absenkenventil **[1]** geschlossen.

● Inbetriebnahme

● Last (Kfz) anheben

- Drehen Sie bei geschlossenem Absenkenventil **[1]** die Hubstange **[9]** im Uhrzeigersinn in die Hubstangenhülse **[2]**.
- Setzen Sie den hydraulischen Wagenheber unter eine dafür vorgesehene Position, gemäß Betriebsanleitung des Kfz.

- Achten Sie darauf, dass der Laststeller **5** mittig belastet wird. Heben Sie durch Auf- und Abbewegung der Hubstange **9** das Kfz so weit an, bis sich die Unterstellböcke unter das Kfz stellen lassen.
- Lassen Sie dann das Kfz auf die Unterstellböcke aufsetzen, indem Sie das Absenkenventil **1** durch Drehen der Hubstange **9** gegen den Uhrzeigersinn langsam öffnen (siehe Abb. C).
- Das Hubgerät ist **NICHT ZUM HALTEN** von Kfz geeignet.

● Last (Kfz) absenken

- ▲ **LEBENSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
- Heben Sie das Kfz (wie zuvor beschrieben) erst etwas an, um die Unterstellböcke zu entfernen.
- Drehen Sie das Absenkenventil **1** gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Kfz absenkt, aber keinesfalls so weit, dass es sich löst und das Hydrauliköl aus dem Absenkenventil **1** austritt.
- ▲ **VORSICHT!** Senken Sie das Kfz nur langsam ab. Andernfalls drohen Verletzungsgefahr und Beschädigungen am Wagenheber und/oder dem Kfz.
- Ziehen Sie den Rangierwagenheber unter dem Fahrzeug hervor und senken Sie den Tragarm **10** vollständig ab.
- Schließen Sie das Absenkenventil **1** durch Drehen im Uhrzeigersinn.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.
- Fetten Sie alle außen liegenden, beweglichen Teile gut ein.
- Reinigen Sie den hydraulischen Wagenheber mit einem leicht eingeölkten Tuch.



Wartung und Service

Hinweis: Das Nachfüllen von Hydrauliköl darf nur durch Fachpersonal erfolgen! Benutzen Sie nur Hydrauliköl, das die SAE 10 erfüllt. Bitte beachten Sie, dass zu viel Öl die Funktion des Wagenhebers beeinträchtigen kann. Füllen Sie mit max. 110 ml Öl auf, wenn alles Öl verbraucht ist. Füllen Sie das Hydrauliköl bis an die Unterkante der Einfüllöffnung.

Hinweis: Die Verschleiß-Lebensdauer von 3 Jahren verfällt, wenn der Wagenheber nicht von qualifiziertem Fachpersonal überprüft wird.

Hinweis: Der Verschluss für das Nachfüllöl kann mit einem Schlitzschraubendreher entfernt werden.

Hinweis: Die Hydraulikflüssigkeit muss bei vollständig abgesenktem Lasthebel überprüft werden.

- Lassen Sie einen defekten hydraulischen Wagenheber nur von Fachpersonal reparieren. Versuchen Sie niemals, ihn selbst zu reparieren.
- Zerlegen Sie den hydraulischen Wagenheber niemals in seine Einzelteile. Durch eine selbständige Demontage kann es zu anschließenden Fehlfunktionen kommen.

● Fehlerbehebung

Fehlerliste	Störungsbeseitigung
Griff des Wagenhebers hebt sich unter Last.	- Die Ventile schließen nicht richtig. Die Hubstange [9] absenken, das Absenkenventil [1] schließen. Einen Fuß auf ein Vorderrad stellen und die Hubstange [9] manuell ganz nach oben ziehen. Das Absenkenventil [1] öffnen und Hubstange [9] absenken. Der Wagenheber sollte nun wieder einsatzbereit sein.
Griff des Wagenhebers senkt sich unter Last.	- Die Ventile schließen nicht richtig. Die Hubstange [9] absenken, das Absenkenventil [1] schließen. Einen Fuß auf ein Vorderrad stellen und die Hubstange [9] manuell ganz nach oben ziehen. Das Absenkenventil [1] öffnen und Hubstange [9] absenken. Der Wagenheber sollte nun wieder einsatzbereit sein.
Wagenheber hebt Last nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> - Der Wagenheber hat zu wenig Öl. Den Blindstopfen [11] entfernen und Ölbehälter mit sauberem Hydraulik-Wagenheberöl füllen. - Blindstopfen [11] öffnen (Abdeckplatte [4] entfernen (siehe Abb. E)), um Hydraulikzylinder zu entlüften. - Wagenheber könnte Luftpuffer haben. Das Absenkenventil [1] mit einer vollen Drehung öffnen. Den Wagenheber durch Anheben der Hinterräder vom Boden in vertikale Position bringen. Die Hubstange [9] kräftig auf- und abbewegen. Absenkenventil [1] wieder schließen und Wagenheber betätigen. - Die Ventile schließen nicht richtig. Die Hubstange [9] absenken, das Absenkenventil [1] schließen. Einen Fuß auf ein Vorderrad stellen und die Hubstange [9] manuell ganz nach oben ziehen. Das Absenkenventil [1] öffnen und Hubstange [9] absenken. Der Wagenheber sollte nun wieder einsatzbereit sein.
Wagenheber kann Last nicht halten.	- Die Ventile schließen nicht richtig. Die Hubstange [9] absenken, das Absenkenventil [1] schließen. Einen Fuß auf ein Vorderrad stellen und die Hubstange [9] manuell ganz nach oben ziehen. Das Absenkenventil [1] öffnen und Hubstange [9] absenken. Der Wagenheber sollte nun wieder einsatzbereit sein.
Wagenheber erreicht nicht die volle Hubhöhe.	<ul style="list-style-type: none"> - Der Wagenheber hat zu wenig Öl. Den Blindstopfen [11] entfernen und Ölbehälter mit sauberem Hydraulik-Wagenheberöl füllen. - Blindstopfen [11] öffnen (Abdeckplatte [4] entfernen (siehe Abb. E)), um Hydraulikzylinder zu entlüften. - Wagenheber könnte Luftpuffer haben. Das Absenkenventil [1] mit einer vollen Drehung öffnen. Den Wagenheber durch Anheben der Hinterräder vom Boden in vertikale Position bringen. Die Hubstange [9] kräftig auf- und abbewegen. Absenkenventil [1] wieder schließen und Wagenheber betätigen.
Pumpe des Wagenhebers reagiert unter Last „schwammig“.	<ul style="list-style-type: none"> - Der Wagenheber hat zu wenig Öl. Den Blindstopfen [11] entfernen und Ölbehälter mit sauberem Hydraulik-Wagenheberöl füllen. - Wagenheber könnte Luftpuffer haben. Das Absenkenventil [1] mit einer vollen Drehung öffnen. Den Wagenheber durch Anheben der Hinterräder vom Boden in vertikale Position bringen. Die Hubstange [9] kräftig auf- und abbewegen. Absenkenventil [1] wieder schließen und Wagenheber betätigen.
Wagenheber senkt sich beim Ablassen nicht vollkommen ab.	<ul style="list-style-type: none"> - Blindstopfen [11] öffnen (Abdeckplatte [4] entfernen (siehe Abb. E)), um Hydraulikzylinder zu entlüften. - Ausdrückbolzenfeder der Hubstange [9] ist wahrscheinlich gebrochen oder nicht eingehängt. Die Ausdrückbolzenfeder austauschen oder richtig einhängen und fetten. Alle beweglichen Teile des Hebemechanismus reinigen und ölen.

● Entsorgung

Die Verpackung können Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie und Service

● Garantieerklärung

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle in Verbindung setzen.

● Serviceadresse

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 500533_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

IU-Art.-No.: 105525

Model-No.: DIS-179

● Hersteller

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

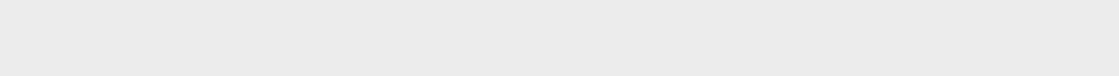
● EU-Konformitätserklärung



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung kann beim













Hersteller angefordert werden.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage unter dem Link: http://iuqr.de/500533_2504 heruntergeladen werden.




Légende des pictogrammes utilisés	Page 22
Introduction	Page 22
Utilisation conforme	Page 22
Descriptif des pièces.....	Page 22
Caractéristiques techniques.....	Page 23
Contenu de la livraison.....	Page 23
Consignes de sécurité	Page 23
Avant la mise en service	Page 24
Monter la poignée de transport.....	Page 24
Monter la barre de levage.....	Page 24
Utiliser la coupelle d'appui/l'adaptateur.....	Page 24
Répartition de l'huile hydraulique	Page 24
Mise en service	Page 25
Levée du véhicule.....	Page 25
Abaissement du véhicule	Page 25
Nettoyage et entretien	Page 25
Maintenance et service	Page 25
Dépannage	Page 26
Mise au rebut	Page 27
Garantie et service après-vente	Page 27
Déclaration de garantie	Page 27
Adresse du service après-vente.....	Page 28
Fabricant.....	Page 28
Déclaration de conformité UE	Page 28

Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi !		Tenir compte de la hauteur de levage !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Le produit répond aux directives européennes appliquées spécifiquement pour ce type de produit.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Certifié TÜV Süd/GS
	Portez des lunettes de protection		charge nominale admissible (poids supporté)
	Portez des gants de protection		Emballage provenant de sources responsables
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.		Déposez les emballages en papier et en carton dans le conteneur bleu.

Cric hydraulique

● Introduction

 Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Le cric hydraulique est destiné à lever et abaisser des véhicules.

Toutes utilisations autres ou modifications du cric hydraulique sont considérées comme non conformes à l'usage prévu et impliquent des risques de blessures

et de dommages matériels. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Descriptif des pièces

- 1 Soupape d'abaissement
- 2 Emmanchement de la barre de levage
- 3 Support magnétique (p. ex. pour les écrous de roue)
- 4 Plaque de recouvrement
- 5 Coupelle d'appui
- 6 Support (barre de levage, des deux côtés)
- 7 Adaptateur (coupelle d'appui)
- 8 Poignée de transport
- 9 Barre de levage (deux pièces)
- 10 Bras de levage
- 11 Bouchons obturateurs (pour orifice de remplissage d'huile hydraulique)

● Caractéristiques techniques

Hauteur de course avec charge nominale :	135 mm – 342 mm
Charge nominale :	2.000 kg
Type d'huile hydraulique :	SAE 10
Quantité d'huile hydraulique :	110 ml
Force d'actionnement maximale :	350 N*

* Lorsque la puissance apportée dépasse cette valeur, la puissance doit être réduite grâce à l'aide de personnes supplémentaires.



● Contenu de la livraison


- 1 cric hydraulique mobile
- 1 poignée de transport
- 1 barre de levage (deux pièces)
- 1 adaptateur (coupelle d'appui)
- 1 mode d'emploi



Consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Suivez les instructions ci-après ; danger de mort, risque de blessures ou d'endommagements au niveau du produit et du véhicule dans le cas contraire.

-  Portez des lunettes de protection et des gants de protection/travail pendant l'utilisation.
- Utilisez toujours, outre le cric hydraulique, des chevalets de support et des cales. Ne travaillez **jamais** sous un véhicule levé sans avoir pris auparavant des mesures de sécurité et de blocage complémentaires. Vous empêcherez ainsi que le véhicule ne roule, ne glisse ou ne se renverse. L'appareil de levage se destine uniquement à soulever des charges.
- Utilisez le produit uniquement sur des surfaces solides et planes. Sur les surfaces non consolidées et non planes – par exemple les macadams – la charge risque de glisser.
-  Veillez à ne jamais dépasser la charge nominale (capacité de charge) admissible.

- Il est nécessaire que la personne utilisant le produit puisse observer l'appareil de levage et la charge pendant tous les mouvements.
- Il est **interdit** de travailler sous la charge soulevée tant que celle-ci n'est pas bloquée par des moyens appropriés.
- Ne permettez **pas** à des personnes non qualifiées et non expérimentées d'utiliser le cric hydraulique.
- Avant d'utiliser le cric, bloquez le véhicule de telle sorte qu'il ne puisse rouler. Serrez le frein à main, passez une vitesse (pour les boîtes automatiques, position « P ») et bloquez le véhicule à l'aide de cales.
- Malgré les mesures de sécurité, il convient d'être constamment vigilant et de veiller pendant le travail sur le véhicule à ce que la coupelle d'appui  soit correctement placée sur le logement du cric.
- Lors de la levée du véhicule, **assurez-vous** que ni essence ni liquide de batterie ni d'autres substances dangereuses ne peuvent s'écouler du véhicule.
- Vérifiez qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.
- N'abaissez le véhicule que lentement.
- Contrôlez que l'ensemble des pièces sont montées correctement et qu'elles sont intactes.
- Avant chaque utilisation, contrôlez que le cric hydraulique soit bien en état de fonctionnement. Contrôlez en particulier si le cric perd de l'huile hydraulique, contrôlez que l'ensemble des vis et soupapes soient bien serrées.
- N'utilisez **jamais** le cric hydraulique pour transporter ou charger un véhicule. Ne soulevez jamais la totalité du véhicule.
- Il est interdit soulever des personnes avec le cric hydraulique. Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité se tiennent à une distance suffisante du véhicule pendant l'utilisation du cric.
- Avant l'usage du cric, l'utilisateur doit être familiarisé avec l'appareil par une personne expérimentée. Les forces de pompage et de transmission sont d'environ 350 N.
- Si les marquages sur le produit sont endommagés jusqu'à être illisibles, l'usage du cric est

déconseillé jusqu'à ce que les marquages soient remplacés.

- N'effectuer aucun travail de transformation sur le cric hydraulique. Toute modification constructive de l'appareil se répercute sur la sécurité et la conformité de l'appareil à la norme EN 1494/A1:2008.
- Lors de l'utilisation du cric, la force mise en œuvre doit être inférieure à 350 N. Ceci correspond à une force d'environ 35 kg sur le levier.
- La température de service de l'huile hydraulique de ce produit est située entre -20 °C et +40 °C.
- Utilisez l'appareil uniquement pour lever et baisser le véhicule, pas pour le maintenir en position surélevée. Ne le déplacez pas lorsque vous le levez ou baissez.
- Après utilisation de l'appareil, replacez toutes les pièces utilisées dans leur position initiale. Faites changer l'huile hydraulique ou la pompe à huile par un technicien spécialisé si vous ne pouvez pas déplacer les pièces de l'appareil.
- Stoppez l'utilisation si vous remarquez une fuite d'huile et éliminez la salissure avec un chiffon. Faites réparer le produit par le personnel qualifié.
- Au cas où le cric ne se laisse plus abaisser comme souhaité, sécurisez impérativement le véhicule en ajoutant des chandelles afin d'éviter tout abaissement involontaire. Procurez-vous un autre cric afin de soulever le véhicule à une hauteur vous permettant de retirer le cric défectueux en toute sécurité. En cas de doute, demandez l'aide d'un professionnel.

● Avant la mise en service

● Monter la poignée de transport

- Montez la poignée de transport [8] comme représenté sur la figure A.

● Monter la barre de levage

- La barre de levage [9] se compose de deux pièces. Appuyer sur les ressorts de maintien et

les maintenir sur l'extrémité inférieure de la première partie de la barre de levage (avec poignée), puis l'introduire dans la deuxième partie de la barre de levage. Assurez-vous que les ressorts de maintien sont encastrés dans l'orifice de la deuxième barre, assurant la connexion des pièces.

● Utiliser la coupelle d'appui/l'adaptateur

- Veuillez tout d'abord observer où se trouvent les points d'appui sur le véhicule. La plupart du temps, ils sont marqués d'une flèche sur le dessous de caisse ou indiqués dans le manuel.
- Selon le point d'appui, utilisez la coupelle d'appui [5] pré-installée ou montez également l'adaptateur [7] fourni. Desserrez la vis avec un cliquet et une douille 19 mm. Pour contrer l'écrou autobloquant inférieur, utilisez une clé polygonale 19 mm (voir également Fig. D). Prenez les pièces à visser, insérez l'adaptateur [7] et le revisser de manière correspondante.

Remarque : la course de levage est toujours de 207 mm, et ne peut pas être ajustée. L'adaptateur permet d'adapter la position minimale et maximale de la coupelle d'appui.

● Répartition de l'huile hydraulique

- Enfoncer la barre de levage [2] dans l'emmanchement de la barre de levage [9] avec la soupape d'abaissement [1] fermée. Pour actionner l'hydraulique, pomper au moins 6 fois fermement en remontant et abaissant la barre de levage [9] et ainsi répartir l'huile hydraulique.

Remarque : le cas échéant, contrôler que la soupape d'abaissement [1] est fermée en essayant de tourner la barre de levage [9] dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque celle-ci est montée (voir Fig. B). **NE PAS LA SERRER TROP FERMEMENT !** Si la barre de levage ne tourne plus, la soupape d'abaissement [1] est fermée.

● Mise en service

● Levée du véhicule

- Soupape d'abaissement **1** fermée, tourner la barre de levage **9** dans l'emmanchement de la barre de levage **2** dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Positionnez le cric hydraulique sous un point de levage conformément aux instructions du manuel du véhicule.
- Veillez à centrer la charge sur la coupelle d'appui **5**. Levez et abaissez la barre de levage **9** de manière à soulever le véhicule, jusqu'à ce que les tréteaux puissent être placés sous celui-ci.
- Déposez ensuite le véhicule sur les tréteaux en ouvrant lentement la soupape d'abaissement **1** par la rotation de la barre de levage **9** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir Fig. C).
- L'appareil de levage ne se destine **PAS À SOUTENIR** un véhicule.

● Abaissement du véhicule

- ⚠ **DANGER DE MORT !** Vérifier qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.
- Lever le véhicule de quelques centimètres (comme plus haut décrit) pour retirer les chandelles.
- Tournez la soupape d'abaissement **1** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le véhicule s'abaisse, mais jamais de manière à ouvrir la soupape d'abaissement **1** et à faire s'échapper de l'huile hydraulique.
- ⚠ **PRUDENCE !** Toujours abaisser lentement le véhicule. Autrement, vous risquez de provoquer des blessures et d'endommager le produit ou le véhicule.
- Dégager le cric hydraulique de sous le véhicule et abaisser entièrement le bras de levage **10**.
- Fermer la soupape d'abaissement **1** en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

● Nettoyage et entretien

- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou caustiques.
- Lubrifier minutieusement toutes les pièces mobiles externes.
- Essuyer le cric hydraulique avec un chiffon légèrement imbibé d'huile.



Maintenance et service

Remarque : le réapprovisionnement en huile hydraulique doit uniquement être effectué par du personnel qualifié ! Uniquement utiliser une huile hydraulique SAE 10. Tenir compte qu'une quantité excessive d'huile peut affecter le fonctionnement du cric. Si toute l'huile est utilisée, remplir au max. 110 ml d'huile. Remplissez l'huile hydraulique jusqu'au bord inférieur de l'ouverture de remplissage. Remplissez l'huile hydraulique jusqu'au bord inférieur de l'ouverture de remplissage.

Remarque : la durée de vie de 3 ans pour cause d'usure s'annule si le cric n'est pas contrôlé par du personnel qualifié et autorisé.

Remarque : le bouchon pour l'huile d'appoint peut être retiré avec un tournevis plat.

Remarque : le liquide hydraulique doit être contrôlé en cas de levier de charge totalement descendu.

- Ne faites réparer un cric hydraulique défectueux que par le personnel qualifié. Ne tentez jamais de le réparer vous-même.
- Ne démontez jamais le cric hydraulique. Si vous le démontez vous-même, ceci pourrait entraîner des dysfonctionnements.

● Dépannage

Liste des erreurs	Dépannage
La poignée du cric se soulève sous la charge.	<ul style="list-style-type: none"> - Les soupapes ne se ferment pas correctement. Abaisser la barre de levage [9], fermer la soupape d'abaissement [1]. Placer un pied sur une roue avant et tirer manuellement la barre de levage [9] complètement vers le haut. Ouvrir la soupape d'abaissement [1] et abaisser la barre de levage [9]. Le cric devrait alors être prêt à l'emploi.
La poignée du cric s'abaisse sous la charge.	<ul style="list-style-type: none"> - Les soupapes ne se ferment pas correctement. Abaisser la barre de levage [9], fermer la soupape d'abaissement [1]. Placer un pied sur une roue avant et tirer manuellement la barre de levage [9] complètement vers le haut. Ouvrir la soupape d'abaissement [1] et abaisser la barre de levage [9]. Le cric devrait alors être prêt à l'emploi.
Le cric ne soulève pas la charge.	<ul style="list-style-type: none"> - Le cric manque d'huile. Retirer le bouchon [11] et remplir le réservoir d'huile avec de l'huile de cric hydraulique propre. - Ouvrir le bouchon [11] (enlever la plaque de recouvrement [4] (voir Fig. E)) pour purger le cylindre hydraulique. - Le cric pourrait avoir des soupapes d'exhalation. Ouvrir la soupape d'abaissement [1] en effectuant une rotation complète. Mettre le cric en position verticale en soulevant les roues arrière du sol. Déplacer énergiquement la barre de levage [9] de haut en bas. Refermer la soupape d'abaissement [1] et actionner le cric. - Les soupapes ne se ferment pas correctement. Abaisser la barre de levage [9], fermer la soupape d'abaissement [1]. Placer un pied sur une roue avant et tirer manuellement la barre de levage [9] complètement vers le haut. Ouvrir la soupape d'abaissement [1] et abaisser la barre de levage [9]. Le cric devrait alors être prêt à l'emploi.
Le cric ne peut pas retenir la charge.	<ul style="list-style-type: none"> - Les soupapes ne se ferment pas correctement. Abaisser la barre de levage [9], fermer la soupape d'abaissement [1]. Placer un pied sur une roue avant et tirer manuellement la barre de levage [9] complètement vers le haut. Ouvrir la soupape d'abaissement [1] et abaisser la barre de levage [9]. Le cric devrait alors être prêt à l'emploi.
Le cric n'atteint pas la hauteur de levage complète.	<ul style="list-style-type: none"> - Le cric manque d'huile. Retirer le bouchon [11] et remplir le réservoir d'huile avec de l'huile de cric hydraulique propre. - Ouvrir le bouchon [11] (enlever la plaque de recouvrement [4] (voir Fig. E)) pour purger le cylindre hydraulique. - Le cric pourrait avoir des soupapes d'exhalation. Ouvrir la soupape d'abaissement [1] en effectuant une rotation complète. Mettre le cric en position verticale en soulevant les roues arrière du sol. Déplacer énergiquement la barre de levage [9] de haut en bas. Refermer la soupape d'abaissement [1] et actionner le cric.
La pompe du cric réagit de manière « imprécise » sous charge.	<ul style="list-style-type: none"> - Le cric manque d'huile. Retirer le bouchon [11] et remplir le réservoir d'huile avec de l'huile de cric hydraulique propre. - Le cric pourrait avoir des soupapes d'exhalation. Ouvrir la soupape d'abaissement [1] en effectuant une rotation complète. Mettre le cric en position verticale en soulevant les roues arrière du sol. Déplacer énergiquement la barre de levage [9] de haut en bas. Refermer la soupape d'abaissement [1] et actionner le cric.

Liste des erreurs	Dépannage
Le cric ne s'abaisse pas complètement lors de l'abaissement.	<ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir le bouchon [11] (enlever la plaque de recouvrement [4] (voir Fig. E)) pour purger le cylindre hydraulique. - Le ressort de rappel de la barre de levage [9] est probablement cassé ou n'est pas accroché. Remplacer le ressort de rappel ou l'accrocher correctement et le graisser. Nettoyer et huiler toutes les pièces mobiles du mécanisme de levage.

● Mise au rebut

L'emballage peut être mis au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Assurer une mise au rebut écophile de l'huile hydraulique. Veiller à ce que la mise au rebut soit effectuée par un atelier spécialisé ou renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Tri-man n'est valable qu'en France.

● Garantie et service après-vente

● Déclaration de garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Ce produit est garanti 3 ans. Conservez le ticket de caisse en tant que justificatif. Le produit a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La garantie couvre les vices matériels et de fabrication dans le cadre d'une utilisation conforme. La garantie est annulée en cas d'intervention externe. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. Veuillez contacter le S.A.V. pour toute réclamation.

● Adresse du service après-vente

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALLEMAGNE

E-mail : servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 500533_2504) comme preuve d'achat.

Réf. : 105525
N° de modèle : DIS-179

● Fabricant

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALLEMAGNE

● Déclaration de conformité UE















Le produit répond aux directives européennes s'appliquant spécifiquement à ce type de produit. La déclaration de conformité

UE peut être demandée auprès du fabricant.

La version actualisée du mode d'emploi peut également être téléchargé comme fichier PDF sur notre page d'accueil, en suivant le lien : http://iuqr.de/500533_2504.

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 30
Inleiding	Pagina 30
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 30
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 30
Technische gegevens	Pagina 30
Omvang van de levering.....	Pagina 31
Veiligheidsinstructies	Pagina 31
Voor de ingebruikname	Pagina 32
Draaggreep monteren	Pagina 32
Kriksrang monteren	Pagina 32
Krikschotel/adapter gebruiken	Pagina 32
Hydraulische olie verdelen.....	Pagina 32
Ingebruikname	Pagina 32
Last (auto) opkrikken.....	Pagina 32
Last (auto) laten zakken.....	Pagina 33
Reiniging en onderhoud	Pagina 33
Onderhoud en service	Pagina 33
Storingen oplossen	Pagina 34
Afvoer	Pagina 35
Garantie en service	Pagina 35
Garantieverklaring.....	Pagina 35
Serviceadres.....	Pagina 35
Fabrikant.....	Pagina 35
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 35

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Denk aan de hefhoogte!
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!		Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen.
	Veiligheidsinstructies Instructies		TÜV Süd-/GS-gecertificeerd
	Draag een veiligheidsbril		Toegestane belasting (draagkracht)
	Draag veiligheidshandschoenen		Verpakking gemaakt van verantwoorde materialen
	Het product kan worden gerecycled, is onderhevig aan een uitgebreide fabrikantverantwoordelijkheid en wordt afzonderlijk ingezameld.		Papieren en kartonnen verpakkingen moeten in de blauwe recyclingcontainer.

Hydraulische rangeerkrik

● Inleiding

 Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct en doelmatig gebruik

De hydraulische krik is bedoeld voor het opkrikken en laten zakken van auto's.

Een ander gebruik van of veranderingen aan de hydraulische krik gelden als ondoelmatig en kunnen leiden tot risico's zoals verwondingen en

beschadigingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist en ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Daalventiel
- 2 Krikstanghuls
- 3 Magnetisch vlak (bijv. voor wielmoeren)
- 4 Afdekplaat
- 5 Krikschotel
- 6 Houder (krikstang, beide zijden)
- 7 Adapter (krikschotel)
- 8 Draaggreep
- 9 Krikstang (tweedelig)
- 10 Draagarm
- 11 Blindstop (voor hydrauliekolie-vulopening)

● Technische gegevens

Hefhoogte met last: 135 mm – 342 mm
 Nominale last: 2.000 kg

Soort hydrauliekolie: SAE 10
Hoeveelheid hydrauliekolie: 110 ml
Maximale bedieningskracht: 350 N*

* Wanneer de uitgeoefende kracht hoger ligt dan deze waarde, dient u met de hulp van andere personen de kracht te verlagen.



● Omvang van de levering

- 1 hydraulische rangeerkrik
- 1 draaggreep
- 1 krikstang (tweedelig)
- 1 adapter (krikschotel)
- 1 gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR! Volg de onderstaande instructies op, anders bestaat er levens- en letselgevaar en kans op beschadigingen aan het product of de auto.

-  Draag tijdens het gebruik een veiligheidsbril en beschermende werkhandschoenen.
- Gebruik altijd eveneens kriksteunen en wielkeggen wanneer u de hydraulische krik gebruikt. Werk **nooit** onder een opgekrikte auto wanneer u geen andere veiligheidsmaatregelen hebt getroffen. Zo voorkomt u dat de auto weggrolt, wegglijdt of kantelt. De krik is alleen geschikt om iets op te krikken.
- Gebruik het product alleen op een vaste, vlakke ondergrond. Op niet verharde en niet egale ondergronden – zoals bijv. op grindpaden – kan de last wegglijden.
-  Let erop dat u de maximale last (draagkracht) nooit overschrijdt.
- Het is absoluut noodzakelijk dat de persoon die de krik bedient de krik en de last tijdens alle bewegingen kan observeren.
- Het is **niet** toegestaan om onder de opgekrikte last te werken zolang deze niet met behulp van geschikte middelen is beveiligd.
- Laat de hydraulische krik **niet** door ondeskundige en onervaren personen gebruiken.

- Beveilig de auto vóór het gebruik van de hydraulische krik tegen weggrollen. Trek de handrem aan, zet de auto in een versnelling (bij automaat 'P') en beveilig de auto door middel van wielkeggen.
- Wees ondanks de veiligheidsmaatregelen steeds oplettend en let er tijdens de gehele werkzaamheden aan de auto op of de krikschotel 5 vast op de krik zit.
- **Zorg ervoor** dat bij het opkrikken van de auto geen benzine, accu-vloeistof of andere gevaarlijke substanties kunnen gaan lekken.
- Verzeker u ervan dat er zich geen personen of obstakels onder de auto bevinden wanneer u de auto laat zakken.
- Laat de auto slechts langzaam zakken.
- Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd en in ongeschonden staat verkeren.
- Controleer altijd voor gebruik of de hydraulische krik goed werkt. Controleer de hydraulische krik vooral op lekkende hydraulische olie en correcte montage van alle schroeven en ventielen.
- Gebruik de hydraulische krik **nooit** om een auto te transporteren of te beladen. Krik nooit de complete auto op.
- Het is niet toegestaan om personen met de hydraulische krik op te tillen en let erop dat personen die zich in de buurt bevinden voldoende afstand houden tot het voertuig als de hydraulische krik in gebruik is.
- De gebruiker moet voor het gebruik van de krik door een ervaren persoon met het apparaat vertrouwd worden gemaakt. De pomp- en overbrengingskrachten bedragen ongeveer 350 N.
- Als de markeringen op het product zodanig zijn beschadigd dat ze niet meer leesbaar zijn, wordt van verder gebruik van de krik afgeraden totdat de markeringen zijn hersteld.
- Voer geen veranderingen uit aan de hydraulische rangeerkrik. Elke constructieve verandering aan het apparaat heeft uitwerkingen op de veiligheid en de overeenstemming van het apparaat met de norm EN 1494/A1:2008.
- Bij het gebruik van de krik moet de uitgeoefende kracht lager zijn dan 350 N. Dit komt overeen met een kracht van ongeveer 35 kg aan de hevel.
- De bedrijfstemperatuur van de hydraulische olie van dit product ligt bij -20 °C tot +40 °C.

- Gebruik het apparaat alleen voor het opkrikken en laten zakken van de auto, niet om hem in opgekrikte positie te houden. Verplaats hem niet tijdens het opkrikken of laten zakken.
- Breng na het gebruik van het apparaat alle onderdelen weer terug in de oorspronkelijke positie. Laat de hydraulische olie of de oliepomp door een vakkundig persoon vervangen als delen van het apparaat niet meer versteld kunnen worden.
- Wanneer u olie lekkage vaststelt, dient u de werkzaamheden te beëindigen en de olie met een doekje te verwijderen. Laat het product door vaklieden repareren.
- Als de krik niet meer naar beneden gaat zoals gewenst, dient u het voertuig in elk geval door middel van bokken tegen onbedoeld dalen te beschermen. Zorg voor een andere krik waarmee u het voertuig zodanig kunt opkrikken dat de defecte krik veilig kan worden verwijderd. Zoek professionele hulp wanneer u twijfelt.

● Voor de ingebruikname

● Draaggreep monteren

- Monteer de draaggreep [8] zoals op afbeelding A weergegeven.

● Krikstang monteren

- De krikstang [9] bestaat uit twee delen. Houd de borgveer aan de onderkant van het eerste deel van de krikstang (met handvat) ingedrukt en steek hem in het andere deel van de krikstang. Zorg ervoor dat de borgveer in het gat van de tweede stang valt en zo de verbinding borgt.

● Krikschotel/adapter gebruiken

- Zorg er altijd eerst voor dat u weet waar zich de krikpunten van het voertuig bevinden. Meestal worden deze aan de onderkant van de auto aangegeven met een pijl of in het instructieboekje beschreven.

- Gebruik afhankelijk van het krikpunt de reeds gemonteerde krikschotel [5] of monteer eveneens de meegeleverde adapter [7]. Draai de bout los met een ratel en een dop 19 mm. Gebruik voor het tegenhouden van de onderste, zelfborgende moer een ringsleutel 19 mm (zie ook afb. D). Verwijder de geschroefde onderdelen, zet de adapter [7] erin en schroef hem vervolgens weer vast.

Opmerking: de hef-afstand bedraagt altijd 207 mm, dit kan niet worden aangepast. Wat met de adapter kan worden aangepast, is de minimale en maximale stand van de krikschotel.

● Hydraulische olie verdelen


- Schuif bij gesloten daalventiel [1] de krikstang [9] in de krikstanghuls [2]. Bedien het hydraulische systeem met minstens 6 krachtige pompslagen (krikstang [9] op en neer bewegen) waardoor de hydraulische olie gelijkmatig wordt verdeeld.

Opmerking: controleer indien nodig of het daalventiel [1] gesloten is door te proberen het met de krikstang [9] met de klok mee te verdraaien (zie afb. B). **DRAAI NIET TE VAST!** Als het niet meer kan worden verdraaid, is het daalventiel [1] gesloten.

● Ingebruikname


● Last (auto) opkrikken



- Draai bij gesloten daalventiel [1] de krikstang [9] met de klok mee in de krikstanghuls [2].
- Plaats de hydraulische krik onder een daarvoor bestemd punt volgens het instructieboekje van de auto.
- Let erop dat de krikschotel [5] in het midden wordt belast. Krik de auto door op- en neerwaartse bewegingen van de krikstang [9] zo ver op dat u de kriksteunen onder de auto kunt zetten.
- Laat de auto vervolgens op de kriksteunen zakken door het daalventiel [1] langzaam te


openen door het met de krikstang  tegen de klok in te draaien (zie afb. C).



- De krik is **NIET GESCHIKT VOOR HET OMHOOG HOUDEN** van voertuigen.

● Last (auto) laten zakken

 **LEVENSGEVAAR!** Controleer of er zich geen personen of obstakels onder de auto bevinden wanneer u de auto laat zakken.

- Krik de auto (zoals eerder beschreven) eerst een beetje op om de kriksteunen te verwijderen.
- Draai het daalventiel  tegen de klok in totdat de auto zakt, maar open het niet zo ver dat het losraakt en de hydraulische olie uit het daalventiel  loopt.

 **PAS OP!** Laat de auto slechts langzaam zakken. Anders bestaat er gevaar voor letsel en voor schade aan de krik en/of de auto.

- Trek de rangeerkrik onder de auto vandaan en laat de draagarm  volledig zakken.
- Sluit het daalventiel  door het met de klok mee dicht te draaien.

● Reiniging en onderhoud

- Gebruik in geen geval scherpe of bijtende reinigingsmiddelen.
- Vet alle bewegende onderdelen aan de buitenkant goed in.
- Reinig de hydraulische krik met een iets ingeliede doek.



Onderhoud en service

Opmerking: het bijvullen van hydraulische olie mag alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd! Gebruik alleen hydraulische olie die voldoet aan SAE 10. Houd er rekening mee dat te veel olie de werking van de krik negatief kan beïnvloeden. Vul maximaal 110 ml olie bij wanneer alle olie is verbruikt. Vul de hydraulische olie tot aan de onderkant van de vulopening. Vul de hydraulische olie tot aan de onderkant van de vulopening.

Opmerking: de slijtage-levensduur van 3 jaar komt te vervallen als de krik niet door gekwalificeerd en vakkundig personeel wordt gecontroleerd.

Opmerking: de dop voor de bijvullen van de olie kan worden verwijderd met een sleufschroevendraaier.

Opmerking: de hydraulische vloeistof moet bij volledig omlaag gelaten hevel worden gecontroleerd.

- Laat een defecte hydraulische krik alleen door vaklieden repareren. Probeer nooit om hem zelf te repareren.
- Haal de hydraulische krik nooit volledig uit elkaar. Door eigenhandige demontage kunnen later storingen optreden tijdens het werken met de krik.

● Storingen oplossen

Lijst met storingen	Oplossing
De stang van de krik gaat omhoog bij belasting.	<ul style="list-style-type: none"> - De ventielen sluiten niet goed. De krikstang 9 laten zakken, het daalventiel 1 sluiten. Zet een voet op een voorste wiel en trek de krikstang 9 met de hand helemaal omhoog. Open het daalventiel 1 en laat de krikstang 9 zakken. De krik moet nu weer klaar zijn voor gebruik.
De stang van de krik gaat omlaag bij belasting.	<ul style="list-style-type: none"> - De ventielen sluiten niet goed. De krikstang 9 laten zakken, het daalventiel 1 sluiten. Zet een voet op een voorste wiel en trek de krikstang 9 met de hand helemaal omhoog. Open het daalventiel 1 en laat de krikstang 9 zakken. De krik moet nu weer klaar zijn voor gebruik.
De krik tilt de last niet op.	<ul style="list-style-type: none"> - De krik bevat te weinig olie. Verwijder de blindstop 11 en vul het oliereservoir met schone hydraulische krikolie. - Blindstop 11 openen (afdekplaat 4 verwijderen (zie afb. E)) om hydraulische cilinder te ontlichten. - Er kan lucht in het hydraulische systeem zitten. Draai het daalventiel 1 een volledige slag open. Breng de krik in verticale positie door de achterste wielen van de grond te tillen. Beweeg de krikstang 9 krachtig op en neer. Sluit het daalventiel 1 weer en bedien de krik. - De ventielen sluiten niet goed. De krikstang 9 laten zakken, het daalventiel 1 sluiten. Zet een voet op een voorste wiel en trek de krikstang 9 met de hand helemaal omhoog. Open het daalventiel 1 en laat de krikstang 9 zakken. De krik moet nu weer klaar zijn voor gebruik.
De krik kan de last niet omhoog houden.	<ul style="list-style-type: none"> - De ventielen sluiten niet goed. De krikstang 9 laten zakken, het daalventiel 1 sluiten. Zet een voet op een voorste wiel en trek de krikstang 9 met de hand helemaal omhoog. Open het daalventiel 1 en laat de krikstang 9 zakken. De krik moet nu weer klaar zijn voor gebruik.
De krik bereikt niet de volledige hefhoogte.	<ul style="list-style-type: none"> - De krik bevat te weinig olie. Verwijder de blindstop 11 en vul het oliereservoir met schone hydraulische krikolie. - Blindstop 11 openen (afdekplaat 4 verwijderen (zie afb. E)) om hydraulische cilinder te ontlichten. - Er kan lucht in het hydraulische systeem zitten. Draai het daalventiel 1 een volledige slag open. Breng de krik in verticale positie door de achterste wielen van de grond te tillen. Beweeg de krikstang 9 krachtig op en neer. Sluit het daalventiel 1 weer en bedien de krik.
De pomp van de krik reageert bij belasting 'sponzig'.	<ul style="list-style-type: none"> - De krik bevat te weinig olie. Verwijder de blindstop 11 en vul het oliereservoir met schone hydraulische krikolie. - Er kan lucht in het hydraulische systeem zitten. Draai het daalventiel 1 een volledige slag open. Breng de krik in verticale positie door de achterste wielen van de grond te tillen. Beweeg de krikstang 9 krachtig op en neer. Sluit het daalventiel 1 weer en bedien de krik.
De krik komt niet volledig naar beneden bij het laten zakken.	<ul style="list-style-type: none"> - Blindstop 11 openen (afdekplaat 4 verwijderen (zie afb. E)) om hydraulische cilinder te ontlichten. - De veer van de krikstang 9 is waarschijnlijk gebroken of losgeraakt. De veer van het krikmechanisme vervangen of weer vastzetten en invetten. Alle bewegende delen van het krikmechanisme schoonmaken en oliën.

● Afvoer

De verpakking kunt u naar de plaatselijke recycling-stations brengen.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Laat de hydraulische olie op milieuvriendelijke wijze afvoeren. Breng de olie naar een erkende garage of neem contact op met een inzamelpunt voor schadelijke stoffen bij u in de buurt.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie en service

● Garantieverklaring

Wij verlenen 3 jaar garantie op dit product. Gelieve de kassabon als aankoopbewijs te bewaren. Het product is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voor aflevering nauwkeurig gecontroleerd. De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten bij correct gebruik. De garantie komt te vervallen bij ingrepen door derden. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. Neem bij garantiegevallen contact op met het servicepunt.

● Serviceadres

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
DUITSLAND

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 500533_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

IU-artnr.: 105525

Modelnr.: DIS -179

● Fabrikant

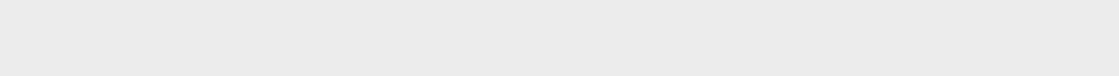
MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
DUITSLAND

● EU-conformiteitsverklaring



Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen. De EU-conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant worden opgevraagd.

De meest recente versie van de gebruiksaanwijzing kan ook als PDF-bestand van onze homepage op http://iuqr.de/500533_2504 worden gedownload.




Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 38
Wstęp	Strona 38
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 38
Opis części	Strona 38
Dane techniczne	Strona 39
Zawartość	Strona 39
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 39
Przed uruchomieniem	Strona 40
Montaż uchwyty	Strona 40
Montaż drążka podnoszącego	Strona 40
Używanie talerza nośnego/adaptera	Strona 40
Rozprowadzanie oleju hydraulicznego	Strona 40
Uruchomienie	Strona 41
Podnoszenie samochodu	Strona 41
Opuszczanie samochodu	Strona 41
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 41
Konserwacja i serwis	Strona 41
Usuwanie usterek	Strona 42
Utylizacja	Strona 43
Gwarancja i serwis	Strona 43
Oświadczenie gwarancyjne	Strona 43
Adres serwisu	Strona 43
Producent	Strona 43
Deklaracja zgodności UE	Strona 44

Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Należy zwrócić uwagę na wysokość podnoszenia!
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Produkt odpowiada obowiązującym dyrektywom europejskim specyficznym dla produktu.
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcje postępowania		Z certyfikatem TÜV Süd / GS
	Należy zakładać okulary ochronne		Dopuszczalne obciążenie nominalne (nośność)
	Należy zakładać rękawice ochronne		Opakowanie pochodzi z odpowiedzialnych źródeł
	Produkt nadaje się do recyklingu, podlega poszerzonej odpowiedzialności producenta i jest osobno zbierany.		Opakowania papierowe i kartonowe należy wyrzucać do niebieskiego pojemnika na surowce wtórne.

Podnośnik hydrauliczny

● Wstęp

 Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Hydrauliczny podnośnik samochodowy jest przeznaczony do podnoszenia i opuszczania samochodów. Inne zastosowania hydraulicznego podnośnika samochodowego lub przeprowadzenie w nim zmian

jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do ryzyka, takiego jak obrażenia ciała i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Opis części

- 1 Zawór opuszczający
- 2 Tuleja drążka podnoszącego
- 3 Podkładka magnetyczna (np. na nakrętki do kół)
- 4 Płyta ostonowa
- 5 Talerz nośny
- 6 Uchwyt (drążek podnoszący, obustronny)
- 7 Adapter (talerz nośny)
- 8 Uchwyt do przenoszenia
- 9 Drążek podnoszący (dwuczęściowy)
- 10 Ramię nośne
- 11 Zaślepka (do otworu do napełniania olejem hydraulicznym)

● Dane techniczne

Wysokość podnoszenia z obciążeniem nominalnym:	135 mm – 342 mm
Obciążenie znamionowe:	2.000 kg
Rodzaj oleju hydraulicznego:	SAE 10
Ilość oleju hydraulicznego:	110 ml
Maksymalna siła nacisku:	350 N*

* Jeśli świadczona usługa przekracza tę wartość, usługę należy ograniczyć poprzez przyjęcie do pomocy dodatkowych osób.


● Zawartość

- 1 hydrauliczny podnośnik samochodowy
- 1 uchwyt do przenoszenia
- 1 drążek podnoszący (dwuczęściowy)
- 1 adapter (talerz nośny)
- 1 instrukcja obsługi




Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Przestrzegaj poniższych instrukcji, gdyż w przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo utraty życia, obrażenia ciała oraz uszkodzenia produktu lub pojazdu.

-  Podczas użycia należy nosić okulary ochronne i rękawice ochronne/robocze.
- Jako dodatkowego zabezpieczenia do hydraulicznego podnośnika samochodowego zawsze używaj podstawek (koziółków) pod nadwozie oraz klinów podkładanych pod koła. **Nigdy** nie pracuj pod podniesionym samochodem, jeżeli nie przedsięwziąłeś żadnych dalszych środków bezpieczeństwa. W ten sposób unikniesz stoczenia, ześlizgnięcia lub wywrócenia się samochodu. Podnośnik nadaje się wyłącznie do podnoszenia.
- Używaj produktu wyłącznie na mocnych i równych powierzchniach. Na powierzchniach nieumocnionych i nierównych – takich jak na przykład nawierzchnie tłuczniowe – może dojść do zsunięcia się obciążenia.



- Zwracaj uwagę na to, żeby nigdy nie przekroczyć w górę dopuszczalnego obciążenia znamionowego (nośności).
- Koniecznym jest, żeby osoba obsługująca podnośnik mogła obserwować w trakcie wszystkich ruchów podnośnik i obciążenie.
- **Niedozwolone** jest pracowanie pod podniesionym obciążeniem, o ile nie zostało ono zabezpieczone odpowiednimi środkami.
- **Nie pozwalaj**, żeby hydrauliczny podnośnik samochodowy użytkowały osoby niewykwalifikowane i niedoświadczone.
- Przed użyciem hydraulicznego podnośnika samochodowego zabezpiecz samochód przed stoczeniem się. Zaciągnij hamulec ręczny, włącz jakiś bieg (w przypadku skrzyni automatycznej biegów „P”) i zabezpiecz samochód za pomocą klinów podkładanych pod koła.
- Mimo środków bezpieczeństwa bądź stale uważny i w trakcie całej pracy przy samochodzie obserwuj, czy talerz nośny  jest mocno osadzony na mocowaniu podnośnika samochodowego.
- **Należy zapewnić**, żeby podczas podnoszenia samochodu nie mogły wyciekać z niego benzyna, ciecz akumulatorowa ani inne niebezpieczne substancje.
- Upewnij się, że pod samochodem nie znajdują się żadne osoby lub przeszkody, gdy go opuszczasz.
- Opuszczaj samochód wyłącznie powoli.
- Skontroluj, czy wszystkie części są prawidłowo zmontowane i nieszkodzone.
- Przed każdym użyciem skontroluj sprawność funkcjonowania hydraulicznego podnośnika samochodowego. Skontroluj hydrauliczny podnośnik samochodowy zwłaszcza pod względem wyciekającego oleju hydraulicznego, mocnego osadzenia wszystkich śrub i zaworów.
- **Nigdy** nie używaj hydraulicznego podnośnika samochodowego do transportowania lub załadowywania jakiegoś pojazdu. Nigdy nie podnoś całego samochodu.
- Nie dozwolone jest podnoszenie osób za pomocą podnośnika hydraulicznego i należy pamiętać o tym, by znajdujące się w pobliżu osoby utrzymywały wystarczającą odległość

od pojazdu podczas używania podnośnika hydraulicznego.

- Przed użyciem podnośnika samochodowego użytkownik musi zostać przeszkolony z obsługi przez doświadczoną osobę. Siły pompowania i przenoszenia wynoszą około 350 N.
- Jeżeli oznaczenia na produkcie są uszkodzone i są nieczytelne, nie należy używać urządzenia aż do ich odnowienia.
- Nie przebudowywać hydraulicznych podnośników do wózków transportowych. Każda zmiana konstrukcyjna urządzenia wpływa na bezpieczeństwo i zgodność z normą EN 1494/A1:2008.
- Przy użyciu podnośnika używa moc musi być niższa niż 350 N. To odpowiada sile około 35 kg na dźwigni.
- Temperatura użytkowa oleju hydraulicznego tego produktu wynosi między -20 °C a +40 °C.
- Urządzenia należy używać wyłącznie do podnoszenia i opuszczania urządzenia, nie zaś do utrzymywania w podniesionej pozycji. Przy podnoszeniu lub opuszczaniu nie należy się poruszać.
- Po każdym użyciu urządzenia wszystkie używane części należy odstawić do początkowej pozycji. Jeśli części urządzenia nie dają się przesunąć, wymianę oleju hydraulicznego lub pompy olejowej należy zlecić profesjonalnemu personelowi.
- W razie zauważenia wycieku oleju należy zakończyć pracę i usunąć zanieczyszczenie szmatką. Naprawę produktu należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.
- Jeśli nie będzie można normalnie opuszczać podnośnika, to należy poprzez podłożenie podpór zabezpieczyć samochód przed niezamierzonym opadnięciem. Zdobyć drugi podnośnik, przy pomocy którego będzie można podnieść samochód tak wysoko, aby móc bezpiecznie usunąć popsuty podnośnik. W razie wątpliwości, skorzystać z profesjonalnej pomocy.

● Przed uruchomieniem

● Montaż uchwytu

- Zamontować uchwyt do przenoszenia [8] jak pokazano na rysunku A.

● Montaż drążka podnoszącego

- Drążek podnoszący [9] składa się z dwóch części. Nacisnąć i przytrzymać sprężynę zabezpieczającą na dolnym końcu pierwszej części drążka podnoszącego (z uchwytem) i włożyć ją do drugiej części drążka podnoszącego. Upewnić się, że sprężyna zabezpieczająca zatrzasnęła się w otworze drugiego pręta, zabezpieczając w ten sposób połączenie.

● Używanie talerza nośnego/adaptera

- Zawsze zaczynać od zapoznania się z punktami do mocowania na pojeździe. Zazwyczaj są one oznaczone strzałką na spodzie podwozia lub opisane w instrukcji obsługi.
- W zależności od punktu do mocowania użyć wstępnie zainstalowanego talerza nośnego [5] lub zamontować dodatkowo dołączony adapter [7]. Poluzować śrubę za pomocą grzechotki i nasadki 19 mm. Użyć klucza oczkowego 19 mm do zablokowania dolnej nakrętki samozabezpieczającej (patrz także rys. D). Odkręcić części śrubowane, włożyć adapter [7] i przykręcić go z powrotem.
Wskazówka: skok wynosi zawsze 207 mm, nie można jej regulować. Za pomocą adaptera można regulować minimalną i maksymalną pozycję talerza nośnego.

● Rozprowadzanie oleju hydraulicznego

- Przy zamkniętym zaworze opuszczającym [1] wsunąć drążek podnoszący [9] do tulei drążka podnoszącego [2]. Co najmniej 6 silnymi ruchami

pompującymi uruchom hydraulikę (drążek podnoszący [9] w górę i w dół) i w ten sposób rozprowadź olej hydrauliczny równomiernie.

Wskazówka: sprawdź ewentualnie, czy zawór opuszczający [1] jest zamknięty, próbując przy założonym drążku podnoszącym [9] przekręcić go w kierunku ruchu wskazówek zegara (patrz rys. B). **NIE NALEŻY ZBYT MOCNO GO OBRACAĆ!** Jeżeli nie da się on więcej pokręcić, to zawór opuszczający [1] jest zamknięty.

● Uruchomienie

● Podnoszenie samochodu

- Przy zamkniętym zaworze opuszczającym [1] obróć drążek podnoszący [9] w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do tulei drążka podnoszącego [2].
- Umieść podnośnik hydrauliczny w wyznaczonym miejscu, zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.
- Należy zwracać uwagę, aby talerz nośny [5] obciążony był pośrodku. Podnieś pojazd, przesuwając drążek podnoszący [9] w górę i w dół, aż pod pojazdem będzie można umieścić podpory podnośnika.
- Następnie opuść pojazd na stojaki podnośnika, powoli otwierając zawór opuszczający [1], obracając drążek podnoszący [9] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rys. C).
- Podnośnik **NIE JEST PRZEZNACZONY DO UTRZYMYWANIA** pojazdów.

● Opuszczanie samochodu

- ⚠ **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Upewnij się, że pod samochodem nie znajdują się żadne osoby lub przeszkody, gdy go opuszczasz.
- Podnieś samochód (w sposób opisany uprzednio) najpierw trochę, aby usunąć podstawki pod nadwozie.
- Przekręć zawór opuszczający [1] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (aż samochód opuści się), lecz w żadnym wypadku nie do tego stopnia, żeby się obluźował i z zaworu opuszczającego [1] wyciekł olej hydrauliczny.

⚠ **OSTROŻNIE!** Opuszczaj samochód wyłącznie powoli. W przeciwnym razie grozi niebezpieczeństwo obrażeń ciała i uszkodzenia na produkcie względnie na samochodzie.

- Wyciągnij podnośnik manewrowy spod pojazdu i całkowicie opuść ramię nośne [10].
- Zamknij zawór opuszczający [1] przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Czyszczenie i pielęgnacja

- W żadnym wypadku nie używaj ostrych ani żrących środków czyszczących.
- Posmaruj dobrze wszystkie części ruchome położone na zewnątrz.
- Czyść hydrauliczny podnośnik samochodowy lekko naoliwioną szmatą.



Konserwacja i serwis

Wskazówka: uzupełnienie oleju hydraulicznego może wykonać wyłącznie profesjonalny personel! Należy używać oleju hydraulicznego, który spełnia warunki SAE 10. Należy pamiętać o tym, że za duża ilość oleju może pogarszać funkcjonowanie podnośnika. Po zużyciu całego oleju dolać maks. 110ml oleju. Wypełnić olejem hydraulicznym do dolnej krawędzi otworu napełniania. Wypełnić olejem hydraulicznym do dolnej krawędzi otworu do napełniania.

Wskazówka: okres użytkowania wynoszący 3 lata upływa, jeśli podnośnik nie jest sprawdzany przez wykwalifikowany personel.

Wskazówka: zamknięcie wlewu na olej do napełniania można usunąć przy pomocy płaskiego śrubokręta.

Wskazówka: przy całkowicie opuszczonym drążku ładunku należy sprawdzić płyn hydrauliczny.

- Uszkodzony podnośnik hydrauliczny należy naprawiać wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Nigdy nie próbować naprawiać go samodzielnie.
- Nigdy nie rozkładaj hydraulicznego podnośnika samochodowego na części. Wskutek samodzielnego demontażu podnośnika może dojść następnie do jego wadliwego funkcjonowania.

● Usuwanie usterek

Lista usterek	Usuwanie usterek
Uchwyt podnośnika unosi się pod obciążeniem.	<ul style="list-style-type: none"> - Zawory nie zamykają się prawidłowo. Opuścić drążek podnoszący [9], zamknąć zawór opuszczający [1]. Proszę postawić jedną stopę na przednim kole i ręcznie pociągnąć drążek podnoszący [9] do góry. Otworzyć zawór opuszczający [1] i opuścić drążek podnoszący [9]. Podnośnik powinien być teraz gotowy do ponownego użycia.
Uchwyt podnośnika opuszcza się pod obciążeniem.	<ul style="list-style-type: none"> - Zawory nie zamykają się prawidłowo. Opuścić drążek podnoszący [9], zamknąć zawór opuszczający [1]. Proszę postawić jedną stopę na przednim kole i ręcznie pociągnąć drążek podnoszący [9] do góry. Otworzyć zawór opuszczający [1] i opuścić drążek podnoszący [9]. Podnośnik powinien być teraz gotowy do ponownego użycia.
Podnośnik nie podnosi ładunku.	<ul style="list-style-type: none"> - Podnośnik ma za mało oleju. Usunąć zaślepkę [11] i napełnić zbiornik oleju czystym olejem hydraulicznym. - Otworzyć zaślepkę [11] (zdjąć płytę osłonową [4] (patrz rys. E)), aby odpowietrzyć siłownik hydrauliczny. - Podnośnik może mieć bufor powietrza. Otworzyć zawór opuszczający [1] pełnym obrotem. Ustawić podnośnik w pozycji pionowej, podnosząc tylne koła z podłoża. Energicznie poruszać drążkiem podnoszącym [9] w górę i w dół. Ponownie zamknąć zawór opuszczający [1] i uruchomić podnośnik. - Zawory nie zamykają się prawidłowo. Opuścić drążek podnoszący [9], zamknąć zawór opuszczający [1]. Proszę postawić jedną stopę na przednim kole i ręcznie pociągnąć drążek podnoszący [9] do góry. Otworzyć zawór opuszczający [1] i opuścić drążek podnoszący [9]. Podnośnik powinien być teraz gotowy do ponownego użycia.
Podnośnik nie może utrzymać ładunku.	<ul style="list-style-type: none"> - Zawory nie zamykają się prawidłowo. Opuścić drążek podnoszący [9], zamknąć zawór opuszczający [1]. Proszę postawić jedną stopę na przednim kole i ręcznie pociągnąć drążek podnoszący [9] do góry. Otworzyć zawór opuszczający [1] i opuścić drążek podnoszący [9]. Podnośnik powinien być teraz gotowy do ponownego użycia.
Podnośnik nie osiąga pełnej wysokości podnoszenia.	<ul style="list-style-type: none"> - Podnośnik ma za mało oleju. Usunąć zaślepkę [11] i napełnić zbiornik oleju czystym olejem hydraulicznym. - Otworzyć zaślepkę [11] (zdjąć płytę osłonową [4] (patrz rys. E)), aby odpowietrzyć siłownik hydrauliczny. - Podnośnik może mieć bufor powietrza. Otworzyć zawór opuszczający [1] pełnym obrotem. Ustawić podnośnik w pozycji pionowej, podnosząc tylne koła z podłoża. Energicznie poruszać drążkiem podnoszącym [9] w górę i w dół. Ponownie zamknąć zawór opuszczający [1] i uruchomić podnośnik.
Pompa podnośnika „niewyraźnie” reaguje pod obciążeniem.	<ul style="list-style-type: none"> - Podnośnik ma za mało oleju. Usunąć zaślepkę [11] i napełnić zbiornik oleju czystym olejem hydraulicznym. - Podnośnik może mieć bufor powietrza. Otworzyć zawór opuszczający [1] pełnym obrotem. Ustawić podnośnik w pozycji pionowej, podnosząc tylne koła z podłoża. Energicznie poruszać drążkiem podnoszącym [9] w górę i w dół. Ponownie zamknąć zawór opuszczający [1] i uruchomić podnośnik.

Lista usterek	Usuwanie usterek
Podnośnik nie opuszcza się całkowicie podczas opuszczania.	<ul style="list-style-type: none"> - Otworzyć zaślepkę [11] (zdjąć płytę osłonową [4] (patrz rys. E)), aby odpowietrzyć siłownik hydrauliczny. - Sprężyna sworznia wypychacza drążka podnoszącego [9] jest prawdopodobnie uszkodzona lub nie działa. Wymienić sprężynę sworznia wypychacza lub zacząć ją prawidłowo i nasmarować. Oczyszczyć i naoliwić wszystkie ruchome części mechanizmu podnoszącego.

● Utylizacja

Opakowanie należy przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Zleć, żeby olej hydrauliczny został usunięty do odpadów w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego. Zapewnić utylizację przez specjalistyczny warsztat naprawczy lub skontaktować się z najbliższym punktem zbiórki odpadów niebezpiecznych.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

● Gwarancja i serwis

● Oświadczenie gwarancyjne

Na ten produkt udzielamy 3-letniej gwarancji. Jako dowód należy zachować paragon. Produkt został starannie wyprodukowany i poddany skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Usługa gwarancyjna obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne przy właściwym użytkowaniu. Gwarancja wygasa przez ingerencję osób trzecich. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy. W celu skorzystania z gwarancji należy skontaktować się z serwisem.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Adres serwisu

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 NIEMCY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować jako dowód zakupu paragon i numer artykułu (IAN 500533_2504).

Nr art. IU: 105525

Nr modelu: DIS-179

● Producent

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 NIEMCY

● Deklaracja zgodności UE





Produkt odpowiada specyficznym dla niego obowiązującym dyrektywom europejskim. Deklarację zgodności UE można zażądać u producenta.

Najbardziej aktualną wersję instrukcji obsługi można również pobrać w formacie pdf z naszej strony internetowej: http://iuqr.de/500533_2504

Legenda použitých piktogramů	Strana 46
Úvod	Strana 46
Použití ke stanovenému účelu	Strana 46
Popis dílů	Strana 46
Technická data	Strana 46
Obsah dodávky	Strana 47
Bezpečnostní pokyny	Strana 47
Před uvedením do provozu	Strana 48
Montáž rukojeti	Strana 48
Montáž zvedací tyče	Strana 48
Použití zvedací desky/adaptéru	Strana 48
Rozdělení hydraulického oleje	Strana 48
Uvedení do provozu	Strana 48
Zvedání břemene (motorové vozidlo)	Strana 48
Spuštění břemene (motorové vozidlo)	Strana 48
Čistění a ošetřování	Strana 49
Údržba a servis	Strana 49
Odstranění chyb	Strana 49
Zlikvidování	Strana 50
Záruka a servis	Strana 50
Prohlášení k záruce	Strana 50
Adresa servisu	Strana 50
Výrobce	Strana 51
ES prohlášení o shodě	Strana 51

Legenda použitých piktogramů

	Čtěte návod k obsluze!		Dbát na výšku zdvihu!
	Dbát na výstražné a bezpečnostní pokyny!		Výrobek odpovídá příslušným platným evropským směrnici pro daný výrobek.
	Bezpečnostní pokyny Instrukce		Certifikát TÜV SÜD/GS
	Noste ochranné brýle		přípustné jmenovité zatížení (nosnost)
	Noste ochranné rukavice		Obal je vyroben z udržitelných zdrojů
	Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené zodpovědnosti výrobce a likviduje se odděleně.		Likvidujte papírové a kartonové obaly v modrém kontejneru.

Hydraulický zvedák

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Ušchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Použití ke stanovenému účelu

Hydraulický zvedák vozu je určený ke zvedání a spouštění motorových vozidel.

Jiná použití nebo změny hydraulického zvedáku vozu neplatí jako použití ke stanovenému účelu a mohou vést k rizikům, jako jsou život ohrožující zranění a poškození. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným použitím než k popsání účelu. Výrobek není určený pro výdělečnou činnost.

● Popis dílů

- 1 Spouštěcí ventil
- 2 Pouzdro zvedací tyče
- 3 Magnetická odkládací plocha (např. na matky kol)
- 4 Krycí deska
- 5 Zvedací deska
- 6 Držák (zvedací tyč, oboustranně)
- 7 Adaptér (zvedací deska)
- 8 Rukojeť
- 9 Zvedací tyč (dvoudílná)
- 10 Nosné rameno
- 11 Zátka (pro plnicí otvor hydraulického oleje)

● Technická data

Výška zdvihu při jmenovité nosnosti:	135 mm – 342 mm
Jmenovitá nosnost:	2.000 kg
Hydraulický olej:	SAE 10
Množství hydraulického oleje:	110 ml
Maximální ovládací síla:	350 N*



* Pokud potřebný výkon přesahuje tuto hodnotu, musí být výkon snížený dalšími osobami.

● Obsah dodávky

- 1 hydraulický pojízdný zvedák
- 1 rukojeť
- 1 zvedací tyč (dvoudílná)
- 1 adaptér (zvedací deska)
- 1 návod k obsluze



Bezpečnostní pokyny

- NEBEZPEČÍ!** Řiďte se níže uvedenými pokyny, jinak hrozí ohrožení života, poranění, jakož i poškození na výrobku, popř. na motorovém vozidle.
-  Během používání noste ochranné brýle a ochranné/pracovní rukavice.
- Používejte společně se zvedákem vždy podpěry a klíny pod kola. **Nikdy** nepracujte pod zvednutým motorovým vozidlem bez dalších bezpečnostních opatření. Tak zabráníte pojiždění, sklouznutí nebo převržení vozidla. Zvedací zařízení je vhodné jen k nadzvedání.
- Výrobek použijte jen na pevných, rovných plochách. Na nepevných a nerovných plochách, jako je např. šterk, může náklad sklouznout.
-  Dbejte na to, aby jste nikdy nepřekročili přípustnou jmenovitou zátěž (nosnost).
- Je nutné, aby mohla osoba, obsluhující zvedák, pozorovat břemeno při všech vykonávaných pohybech.
- Nedoporučuje** se pracovat pod zvednutým břemenem, pokud není vhodným prostředkem zajištěné.
- Nenechte** používat hydraulický zvedák nequalifikovanou a nezkušenou osobou.
- Před použitím hydraulického zvedáku zajistěte motorové vozidlo proti pojiždění. Zatáhněte ruční brzdu, zařaďte rychlostní stupeň (u automatiky nastavte polohu „P“) a zajistěte motorové vozidlo klíny pod koly.
- Navzdory bezpečnostním opatřením buďte vždy pozorní a během práce na motorovém vozidle sledujte, jestli je zvedací deska 5 pevně usazená na držáku zvedáku.
- Zajistěte**, aby při zvedání motorového vozidla nemohl vytéct benzín, kapalina baterie nebo jiné nebezpečné látky.
- Před spouštěním se ujistěte, že se pod motorovým vozidlem nenacházejí osoby nebo předměty.
- Motorové vozidlo spouštějte pomalu.
- Zkontrolujte, jestli jsou všechny díly správně namontované a v bezvadném stavu.
- Před každým použitím přezkoušejte funkci zvedáku. Kontrolujte u zvedáku obzvlášť těsnost hydraulického systému, utažení šroubů a ventilů.
- Hydraulický zvedák **nikdy** nepoužívejte k přepravě nebo nakládání vozidla. Nikdy nezvedejte celé vozidlo.
- Není dovoleno zvedat hydraulickým zvedákem osoby. Při zvedání motorového vozidla dávejte pozor, aby zůstaly přítomné osoby v dostatečném odstupu.
- Uživatel musí být před použitím přístroje zaškolený zkušenou osobou. Pumpovací a převáděcí síly činí cca 350 N.
- Při nečitelných označeních na zvedáku se nedoporučuje jeho používání dokud se značky neobnoví.
- Na hydraulickém pojízdném zvedáku neprovádějte žádné změny konstrukce. Každá konstrukční změna přístroje má vliv na jeho bezpečnost a shodu s EN 1494/A1:2008.
- Při používání zvedáku musí být vynaložená jen síla nižší než 350 N. To odpovídá síle přibližně 35 kg působící na páku.
- Hydraulický olej umožňuje funkci výrobku při teplotách od -20 °C do +40 °C.
- Používejte přístroj jen ke zvedání a spouštění motorového vozidla, nepoužívejte ho k držení ve zvednuté poloze. Při zvedání nebo spouštění zvedákem nepohybujte.
- Po každém použití přístroje vraťte všechny použité díly do původní polohy. Pokud nelze díly přístroje seřadit, nechte hydraulický olej nebo olejové čerpadlo vyměnit kvalifikovaným personálem.
- Pokud zjistíte únik oleje, přestaňte pracovat a odstraňte znečištění hadrem. Výrobek nechte opravit odborným personálem.
- Pokud již nelze zvedák spustit podle potřeby, zajistěte vozidlo pomocí podpěr proti neúmyslnému spouštění. Použijte další zvedák ke zvednutí

vozidla tak, aby bylo možné vadný zvedák bezpečně odstranit. Pokud si nejste jisti, vyhledejte odbornou pomoc.

● Před uvedením do provozu

● Montáž rukojeti

- Namontujte rukojeť [8] podle obrázku A.

● Montáž zvedací tyče

- Zvedací tyč [9] se skládá ze dvou dílů. Stiskněte a přidržte pojistnou pružinu na dolním konci prvního dílu zvedací tyče (s rukojetí) a zasuňte ji do druhého dílu zvedací tyče. Dejte na to, aby pojistná pružina zapadla do otvoru druhé tyče a zajistila tak spojení.

● Použití zvedací desky/adaptéru

- Nejdříve zjistěte, kde jsou na vozidle místa pro jeho zvedání. Obvykle jsou označena šipkou na spodní části karoserie nebo popsána v návodu k obsluze.
- V závislosti na místech pro zvedání použijte předinstalovanou zvedací desku [5] nebo dodatečně namontujte dodaný adaptér [7]. Povolte šroub pomocí ráčny a 19 mm ořechu. Očkovým klíčem 19 mm přidržte dolní samojistící matku (viz také obr. D). Sejměte šroubové díly, nasadte adaptér [7] a odpovídajícím způsobem ho zase pevně přišroubujte.

Poznámka: Výška zdvihu je vždy 207 mm, nelze ji nastavit. Pomocí adaptéru lze nastavit minimální a maximální polohu zvedací desky.

● Rozdělení hydraulického oleje

- Při uzavření spouštěcího ventilu [1] zasuňte zvedací tyč [9] do pouzdra zvedací tyče [2]. Aktivujte hydrauliku (zvedací tyč [9] nahoru a dolů) nejméně 6 silnými pumpovacími pohyby a rozdělte tak rovnoměrně hydraulický olej.

Poznámka: Případně zkontrolujte, jestli je spouštěcí ventil [1] uzavřený tím, že ho zkusíte, se zasunutou zvedací tyčí [9], otočit ve směru chodu hodinových ručiček (viz obr. B). **NEOTÁČEJTE PŘÍLIŠ SILNĚ!** Pokud již nelze dále otáčet, je spouštěcí ventil [1] uzavřený.

● Uvedení do provozu

● Zvedání břemene (motorové vozidlo)

- Při zavřeném spouštěcím ventilu [1] natočte zvedací tyč [9] otáčením ve směru chodu hodinových ručiček do pouzdra zvedací tyče [2].
- Hydraulický zvedák umístěte pod určené místo podle návodu k obsluze vozidla.
- Dbejte na to, aby byla zvedací deska [5] zatížená uprostřed. Nadzvedněte vozidlo pohybem zvedací tyče [9] nahoru a dolů, až lze pod vozidlo umístit podpěry.
- Potom spusťte vozidlo na podpěry pomalým otevřením spouštěcího ventilu [1] tzn. otáčením zvedací tyče [9] proti směru chodu hodinových ručiček (viz obr. C).
- Přístroj **NEJÍ VHDNÝ K DRŽENÍ** motorových vozidel.

● Spuštění břemene (motorové vozidlo)

- ⚠ **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Před spusněním se ujistěte, že se pod motorovým vozidlem nenacházejí osoby nebo předměty.
- Pro odstranění podpěr nejprve vozidlo mírně nadzvedněte (jak je výše popsáno).
- Otáčejte spouštěcím ventilem [1] proti směru chodu hodinových ručiček, až se motorové vozidlo spustí, ale nikdy natolik, aby se spouštěcí ventil [1] uvolnil a unikl z něho hydraulický olej.
- ⚠ **OPATRNĚ!** Motorové vozidlo spusťte pomalu. Jinak hrozí nebezpečí zranění a poškození zvedáku a/nebo motorového vozidla.
- Vytáhněte pojízdný zvedák zpod vozidla a úplně spusťte nosné rameno [10].
- Zavřete spouštěcí ventil [1] otočením ve směru chodu hodinových ručiček.

● Čištění a ošetřování

- V žádném případě nepoužívejte ostré nebo žíravé čisticí prostředky.
- Všechny vnější pohyblivé části dobře namažte.
- Hydraulický zvedák čistěte mírně naolejovaným hadrem.



Údržba a servis

Poznámka: Hydraulický olej smí doplňovat jen kvalifikovaný personál! Používejte jen hydraulický olej, který odpovídá normě SAE 10. Dbejte na to, že příliš velké množství oleje může zhoršit funkci zvedáku. Po spotřebování veškerého oleje doplňte maximálně 110 ml oleje. Naplňte hydraulický olej

po spodní okraj plnicího otvoru. Naplňte hydraulický olej až po dolní okraj plnicího otvoru.

Poznámka: Pokud není zvedák kontrolovaný kvalifikovaným personálem, končí jeho životnost po 3 letech.

Poznámka: Uzávěr pro doplňování oleje lze sejmut pomocí plochého šroubováku.

Poznámka: Hydraulický olej se musí kontrolovat při úplně spuštěné zvedací páce.

- Poškozený hydraulický zvedák nechte opravit jen odborným personálem. Nikdy se nepokoušejte opravovat ho sami.
- Hydraulický zvedák nikdy nerozebírejte na jednotlivé díly. Vlastnoruční demontáž může vést k následným poruchám funkcí.

● Odstranění chyb

Listina poruch	Odstranění poruch
Rukojeť zvedáku se pod zatížením zvedá.	- Ventily se správně nezavírají. Zvedací tyč [9] spustit, zavřít spouštěcí ventil [1]. Položte jednu nohu na přední kolo a ručně vytáhnout zvedací tyč [9] až nahoru. Spouštěcí ventil [1] otevřít a zvedací tyč [9] spustit. Nyní by měl být zvedák opět připravený k použití.
Rukojeť zvedáku se při zatížení spouští.	- Ventily se správně nezavírají. Zvedací tyč [9] spustit, zavřít spouštěcí ventil [1]. Položte jednu nohu na přední kolo a ručně vytáhnout zvedací tyč [9] až nahoru. Spouštěcí ventil [1] otevřít a zvedací tyč [9] spustit. Nyní by měl být zvedák opět připravený k použití.
Zvedák nezvedá břemeno.	- Zvedák má příliš málo oleje. Vyjmout záslepku [11] a naplnit olejovou nádrž čistým hydraulickým olejem pro zvedáky. - Pro odvzdušnění hydraulického válce otevřít záslepku [11] (sejmout krycí desku [4] (viz obr. E)). - Zvedák může mít vzduchový polštář. Spouštěcí ventil [1] otevřít plnou otáčkou. Zvedák postavit do svislé polohy zvednutím zadních kol ze země. Zvedací tyči [9] pohybovat prudce nahoru a dolů. Spouštěcí ventil [1] opět uzavřít a zvedák uvést do chodu. - Ventily se správně nezavírají. Zvedací tyč [9] spustit, zavřít spouštěcí ventil [1]. Položte jednu nohu na přední kolo a ručně vytáhnout zvedací tyč [9] až nahoru. Spouštěcí ventil [1] otevřít a zvedací tyč [9] spustit. Nyní by měl být zvedák opět připravený k použití.
Zvedák neudrží břemeno.	- Ventily se správně nezavírají. Zvedací tyč [9] spustit, zavřít spouštěcí ventil [1]. Položte jednu nohu na přední kolo a ručně vytáhnout zvedací tyč [9] až nahoru. Spouštěcí ventil [1] otevřít a zvedací tyč [9] spustit. Nyní by měl být zvedák opět připravený k použití.

Listina poruch	Odstranění poruch
Zvedák nedosáhne plné výšky zdvihu.	<ul style="list-style-type: none"> - Zvedák má příliš málo oleje. Vyjmout záslepku 11 a naplnit olejovou nádrž čistým hydraulickým olejem pro zvedáky. - Pro odvzdušnění hydraulického válce otevřít záslepku 11 (sejmout krycí desku 4 (viz obr. E)). - Zvedák může mít vzduchový polštář. Spouštěcí ventil 1 otevřít plnou otáčkou. Zvedák postavit do svislé polohy zvednutím zadních kol ze země. Zvedací tyčí 9 pohybovat prudce nahoru a dolů. Spouštěcí ventil 1 opět uzavřít a zvedák uvést do chodu.
Pumpa zvedáku reaguje při zatížení "houbovitě".	<ul style="list-style-type: none"> - Zvedák má příliš málo oleje. Vyjmout záslepku 11 a naplnit olejovou nádrž čistým hydraulickým olejem pro zvedáky. - Zvedák může mít vzduchový polštář. Spouštěcí ventil 1 otevřít plnou otáčkou. Zvedák postavit do svislé polohy zvednutím zadních kol ze země. Zvedací tyčí 9 pohybovat prudce nahoru a dolů. Spouštěcí ventil 1 opět uzavřít a zvedák uvést do chodu.
Zvedák se při spouštění úplně nespustí.	<ul style="list-style-type: none"> - Pro odvzdušnění hydraulického válce otevřít záslepku 11 (sejmout krycí desku 4 (viz obr. E)). - Pružina vytlačovacího kolíku zvedací tyče 9 je pravděpodobně zlomená nebo není zavěšená. Vyměnit pružinu vytlačovacího kolíku nebo ji správně zavěsit a namazat. Vyčistit a promazat všechny pohyblivé části zvedacího mechanismu.

● Zlikvidování

Obal můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren materiálů k recyklaci.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Hydraulický olej nechte ekologicky zlikvidovat. Likvidaci zajistěte prostřednictvím odborného opravářské dílny nebo se obraťte na nejbližší sběrnú škodlivých látek.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

● Záruka a servis

● Prohlášení k záruce

Na tento výrobek poskytujeme 3-letou záruku. Uschovejte si pokladní stvrzenku jako doklad o zakoupení. Výrobek byl pečlivě vyrobený a před dodáním svědomitě přezkoušený. Záruka platí jen na vady materiálu a výrobní vady a jen při používání v souladu s určení. Cizím zásahem do výrobku zaniká záruka. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena. V případě uplatnění záruky kontaktujte příslušné servisní zastoupení.

● Adresa servisu

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
 Carl-Benz-Straße 2
 76761 Rülzheim
 NĚMECKO

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrženku a číslo artiklu (IAN 500533_2504) jako doklad o zakoupení.

IU-Art.-No.: 105525

Model č.: DIS-179

● Výrobce

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

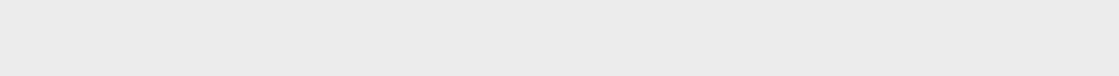
NĚMECKO

● ES prohlášení o shodě















Výrobek odpovídá specifickým platným evropským směrnici. ES prohlášení o shodě je možné vyžádat od výrobce.

Aktuální verzi návodu k obsluze si lze také stáhnout ve formátu pdf z naší domovské stránky pod tímto odkazem: http://iuqr.de/500533_2504




Legenda použitých piktogramov	Strana 54
Úvod	Strana 54
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 54
Popis častí	Strana 54
Technické údaje	Strana 54
Obsah dodávky	Strana 55
Bezpečnostné upozornenia	Strana 55
Pred uvedením do prevádzky	Strana 56
Montáž záťažového taniera	Strana 56
Montáž zdvíhacej tyče	Strana 56
Používanie záťažového taniera/adaptéra	Strana 56
Rozvádžanie hydraulického oleja	Strana 56
Uvedenie do prevádzky	Strana 56
Zdvíhanie bremena (vozidla)	Strana 56
Spúšťanie bremena (vozidla) nadol	Strana 57
Čistenie a údržba	Strana 57
Údržba a servis	Strana 57
Náprava chýb	Strana 57
Likvidácia	Strana 58
Záruka a servis	Strana 59
Vyhlásenie o záruke	Strana 59
Servisná adresa	Strana 59
Výrobca	Strana 59
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 59

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Rešpektujte výšku zdvihu!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok.
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		S certifikátom TÜV SÜD/GS
	Noste ochranné okuliare		Prípustné menovité zaťaženie (nosnosť)
	Noste ochranné rukavice		Obal zo zodpovedných zdrojov
	Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a je osobitne zbieraný za účelom likvidácie.		Papierové a kartónové obaly vyhadzujte do modrého recyklačného kontajnera.

Hydraulický zdvihák

● Úvod

 Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Hydraulický zdvihák je určený na zdvíhanie a spúšťanie vozidiel.

Použitie na iný účel alebo zmeny hydraulického zdviháka znamenajú použitie v rozpore s určeným účelom, čo môže viesť k rizikám ako život ohrožujúce poranenia a škody. Výrobca nepreberá ručenie za

škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

● Popis častí

- 1 Spúšťací ventil
- 2 Objímka pre zdvíhaciu tyč
- 3 Magnetická odkladacia plocha (napr. pre matice kolesa)
- 4 Krycia doska
- 5 Záťažový tanier
- 6 Držiak (zdvíhacia tyč, obe strany)
- 7 Adaptér (záťažový tanier)
- 8 Nosná rukoväť
- 9 Zdvíhacia tyč (obe strany)
- 10 Nosné rameno
- 11 Záslepka (pre plniaci otvor hydraulického oleja)

● Technické údaje

Výška zdvihu s menovitým zaťažením: 135 mm – 342 mm
Menovité zaťaženie: 2.000 kg

Druh hydraulického oleja: SAE 10
Množstvo hydraulického oleja: 110 ml
Maximálna ovládacia sila: 350 N*

* Ak podaný výkon prekročí túto hodnotu, musí sa výkon znížiť za pomoci ďalších osôb.


● Obsah dodávky

- 1 hydraulický posuvný zdvíhák
- 1 nosná rukoväť
- 1 zdvíhacia tyč (obe strany)
- 1 adaptér (záťažový tanier)
- 1 návod na používanie



Bezpečnostné upozornenia


⚠ NEBEZPEČENSTVO! Dodržujte nasledujúce pokyny, inak môže dôjsť k ohrozeniu života, vzniku poranení alebo poškodeniu výrobku príp. vozidla.

-  Počas používania noste ochranné okuliare a ochranné/pracovné rukavice.

- Spolu s hydraulickým zdvíhákom vždy používajte podperné stojany a klíny pod kolesá vozidla.

Nikdy nepracujte pod nadvihnutým vozidlom, ak ste neprijali ďalšie bezpečnostné opatrenia. Tak zabránite posunu, zošmyknutiu alebo prevráceniu vozidla. Zdvíhacie zariadenie je vhodné iba na nadvihovanie.


- Výrobok používajte iba na pevných, rovných plochách - ako napríklad štrkový povrch - môže dôjsť k zošmyknutiu bremena.

-  Dbajte na to, aby ste nikdy neprekročili povolené menovité zaťaženie (nosnosť).

- Je potrebné, aby osoba, ktorá obsluhuje zariadenie, mohla počas všetkých pohybov sledovať zdvíhacie zariadenie a bremeno.

- **Nie je** dovolené pracovať pod nadvihnutým bremenom, pokiaľ toto bremeno nie je zaistené vhodnými prostriedkami.

- Hydraulický zdvíhák **nesmú** používať nekvalifikované a neskúsené osoby.

- Pred používaním hydraulického zdvíháka zaistíte vozidlo proti pohybu. Zatiahnete ručnú brzdu, zaradíte rýchlосť (v prípade automatickej prevodovky „P“) a zaistíte vozidlo klinmi pod kolesami.
- Napriek bezpečnostným opatreniam buďte vždy opatrní a počas celej doby práce na vozidle kontrolujte, či záťažový tanier  pevne sedí na upínači zdvíháka.
- **Ubezpečte sa**, že pri nadvihovaní vozidla nevyteká benzín, kvapalina z batérie ani iné nebezpečné látky.
- Uistite sa, že sa pod vozidlom nenachádzajú žiadne osoby alebo iné prekážky, keď ho spúšťate nadol.
- Vozidlo spúšťajte nadol iba pomaly.
- Skontrolujte, či sú všetky časti odborne namontované a nepoškodené.
- Pred každým používaním skontrolujte funkčnosť hydraulického zdvíháka. Predovšetkým skontrolujte prípadne vytekajúci hydraulický olej, pevné priliehanie všetkých skrutiek a ventilov.
- Hydraulický zdvíhák **nikdy** nepoužívajte na prepravu alebo nakladanie nákladu na vozidlo. Nikdy nezdvíhajte celé vozidlo.
- Je zakázané dvíhať hydraulickým zdvíhákom osoby. Dbajte na to, aby osoby nachádzajúce sa v blízkosti mali dostatočný odstup od vozidla, keď sa hydraulický zdvíhák používa.
- Používateľa musí pred použitím zdvíháka oboznámiť so zariadením skúsená osoba. Pumpovacia a prenosová sila má hodnotu približne 350 N.
- Ak sú označenia na výrobku poškodené do takej miery, až sú nečitateľné, odporúčame nepoužívať zdvíhák, kým sa nevymenia.
- Na posuvnom hydraulickom zdvíháku nevykonávajú žiadne prestavby. Všetky konštrukčné zmeny na zariadení majú vplyv na bezpečnosť a zhodu zariadenia s normou EN 1494/A1:2008.
- Pri používaní zdvíháka sa musí vynaložiť sila menšia ako 350 N. To zodpovedá sile približne 35 kg na páke.
- Prevádzková teplota hydraulického oleja tohto výrobku je v rozsahu od -20 °C do +40 °C.
- Používajte zariadenie iba na zdvíhanie alebo spúšťanie vozidla, nie na držanie v zdvihutej polohe. Pri zdvíhaní alebo spúšťaní ním nepohybujte.

- Po každom použití zariadenia uveďte všetky používané časti naspäť do pôvodnej polohy. Výmenu hydraulického oleja alebo olejového čerpadla prenechajte odbornému personálu, ak sa časti zariadenia nedajú prestaviť.
- Ak spozorujete vytekanie oleja, prácu ukončíte a nečistoty utrite handrou. Nechajte výrobok opraviť odborným personálom.
- Ak by ste viac nedokázali spustiť zdvihák nadol podľa svojich predstáv, vozidlo bezpodmienečne zaistíte proti neúmyselnému spusteniu nadol použitím podpier. Zaobstarajte si ďalší zdvihák, pomocou ktorého dokážete nadvihnúť vozidlo natoľko, že bude možné bezpečne odstrániť chybný zdvihák. V prípade pochyb sa obráťte na odborníka.

● Pred uvedením do prevádzky

● Montáž záťažového taniera

- Namontujte nosnú rukoväť [8] ako je zobrazené na obrázku A.

● Montáž zdvíhacej tyče

- Zdvíhacia tyč [9] pozostáva z dvoch častí. Stlačte a podržte zaistovaciu pružinu v spodnej časti prvej časti zdvíhacej tyče (s rukoväťou) a vložte ju do druhej časti zdvíhacej tyče. Uistite sa, že zaistovacia pružina zapadla do otvoru v druhej tyči a zaistila spojenie.

● Používanie záťažového taniera/adaptéra

- Najprv sa vždy oboznámte s tým, kde sa na vozidle nachádzajú upevňovacie body. Tie sú zvyčajne označené šípkou na spodku vozidla alebo sú popísané v návode.
- V závislosti od upevňovacieho bodu použite vopred nainštalovaný záťažový tanier [5] alebo dodatočne namontujte dodaný adaptér [7]. Uvoľnite skrutku pomocou račne a 19 mm matice. Na zaistenie spodnej, samosvornej matice

použite 19 mm prstencový kľúč (pozri tiež obr. D). Odstráňte skrutkové časti, vložte adaptér [7] a priskrutkujte ho späť.

Poznámka: Zdvih je vždy 207 mm, nedá sa nastaviť. Pomocou adaptéra možno nastaviť minimálnu a maximálnu polohu zdvíhacieho taniera.

● Rozvádžanie hydraulického oleja

- Keď je spúšťací ventil [1] uzatvorený, zasuňte zdvíhaciu tyč [9] do objímky pre zdvíhaciu tyč [2]. Minimálne 6 silnými pohybmi pumpy aktivujte hydrauliku (pohybujte zdvíhacou tyčou [9] nahor a nadol) a tým rovnomerne rozdistribuujte hydraulický olej.

Poznámka: Občasne skontrolujte, či je spúšťací ventil [1] zatvorený, a to tak, že ho skúsíte otočiť v smere hodinových ručičiek, keď je zdvíhacia tyč [9] nasadená (pozri obr. B).

NEOTÁČAJTE PRÍLIŠ SILNO! Ak sa vám ho viac nedarí otočiť, spúšťací ventil [1] je zatvorený.

● Uvedenie do prevádzky



● Zdvíhanie bremena (vozidla)

- Keď je spúšťací ventil [1] uzatvorený, zatočte zdvíhaciu tyč [9] v smere hodinových ručičiek do objímky pre zdvíhaciu tyč [2].
- Umiestnite hydraulický zdvihák pod predpísanú pozíciu. Riadte sa pritom návodom na obsluhu vozidla.
- Dbajte na to, aby bol záťažový tanier [5] zaťažený rovnomerne na stred. Pohybom zdvíhacej tyče [9] nahor a nadol nadvihnite vozidlo do takej výšky, aby bolo možné umiestniť pod vozidlo podpery.
- Následne spustíte vozidlo na podpery tak, že spúšťací ventil [1] pomaly otvoríte otáčaním zdvíhacej tyče [9] proti smeru hodinových ručičiek (pozri obr. C).
- Zdvíhacie zariadenie **NIE JE VHODNÉ NA PRIDRŽIAVANIE** vozidiel.

● Spúšťanie bremena (vozidla) nadol



NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!

Uistite sa, že sa pod vozidlom nenachádzajú žiadne osoby alebo iné prekážky, keď ho spúšťate nadol.

- Najprv vozidlo len mierne nadvihnite (ako je popísané v predchádzajúcej časti), aby ste odstránili podpery.
- Otáčajte spúšťací ventil  proti smeru hodinových ručičiek, kým sa vozidlo nespustí nadol, avšak v žiadnom prípade ho nespustíte nadol natoľko, aby sa uvoľnilo a hydraulický olej vytekal zo spúšťacieho ventilu .

OPATRNE! Vozidlo spúšťajte nadol iba pomaly.











V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu a poškodenia zdviháka a/alebo vozidla.

- Vytiahnite posuvný zdvihák spod vozidla a nosné rameno  úplne spustíte nadol.
- Zatvorte spúšťací ventil  otáčaním v smere hodinových ručičiek.

● Čistenie a údržba

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne alebo žieravé čistiace prostriedky.

● Náprava chýb

Zoznam chýb	Odstránenie poruchy
Rukoväť zdviháka sa pri zaťažení zdvíha.	- Ventily sa nezatvárajú správne. Zdvíhaciu tyč  spustíte nadol, spúšťací ventil  zatvorte. Položte jednu nohu na predné koleso a rukou vytiahnite zdvíhaciu tyč  úplne nahor. Otvorte spúšťací ventil  a zdvíhaciu tyč  spustíte nadol. Zdvihák by mal byť teraz opäť pripravený na použitie.
Rukoväť zdviháka sa pri zaťažení spúšťa nadol.	- Ventily sa nezatvárajú správne. Zdvíhaciu tyč  spustíte nadol, spúšťací ventil  zatvorte. Položte jednu nohu na predné koleso a rukou vytiahnite zdvíhaciu tyč  úplne nahor. Otvorte spúšťací ventil  a zdvíhaciu tyč  spustíte nadol. Zdvihák by mal byť teraz opäť pripravený na použitie.

- Dobre namažte všetky vonkajšie pohyblivé diely.
- Hydraulický zdvihák čistite jemne naolejovanou handrou.



Údržba a servis

Poznámka: Hydraulický olej smie dopĺňať iba kvalifikovaný personál! Používajte iba hydraulický olej, ktorý spĺňa normu SAE 10. Myslíte na to, že príliš veľa oleja môže negatívne vplyvať na funkčnosť zdviháka. Doplníte max. 110 ml oleja, keď sa všetok olej spotrebuje. Naplňte hydraulický olej až po spodný okraj plniaceho otvoru. Naplňte hydraulický olej až po spodný okraj plniaceho otvoru.

Poznámka: 3-ročná mechanická životnosť prepadá, ak zdvihák nekontroluje kvalifikovaný odborný personál.

Poznámka: Plniaci kryt oleja je možné odstrániť pomocou plochého skrutkovača.

Poznámka: Hydraulickú kvapalinu kontrolujte, keď je záťažová páka úplne spustená nadol.

- Chybný hydraulický zdvihák nechajte opraviť iba odborným personálom. Nikdy sa ho nepokúšajte opraviť sami.
- Nikdy nerozkladajte hydraulický zdvihák na jednotlivé časti. Samostatne vykonaná demontáž môže viesť k následným chybným funkciám.

Zoznam chýb	Odstránenie poruchy
Zdvihák nezdvíha bremeno.	<ul style="list-style-type: none"> - V zdviháku je príliš malé množstvo oleja. Odstráňte záslepku [11] a naplňte olejovú nádrž čistým olejom pre hydraulický zdvihák. - Otvorte záslepku [11] (odstráňte kryciu dosku [4] (pozri obr. E)), aby ste odvzdušnili hydraulický valec. - V zdviháku by mohol byť prítomný vzduchový vankúš. Otvorte spúšťač ventil [1] otočením o jednu celú otáčku. Zdvihnutím zadných kolies nad podlahu umiestnite zdvihák do vertikálnej polohy. Zdvihákom [9] prudko pohybujte nahor a nadol. Spúšťač ventil [1] opäť zatvorte a zdvihák použite. - Ventily sa nezatvárajú správne. Zdvihaciu tyč [9] spustite nadol, spúšťač ventil [1] zatvorte. Položte jednu nohu na predné koleso a rukou vytiahnite zdvihaciu tyč [9] úplne nahor. Otvorte spúšťač ventil [1] a zdvihaciu tyč [9] spustite nadol. Zdvihák by mal byť teraz opäť pripravený na použitie.
Zdvihák nedokáže udržať bremeno.	<ul style="list-style-type: none"> - Ventily sa nezatvárajú správne. Zdvihaciu tyč [9] spustite nadol, spúšťač ventil [1] zatvorte. Položte jednu nohu na predné koleso a rukou vytiahnite zdvihaciu tyč [9] úplne nahor. Otvorte spúšťač ventil [1] a zdvihaciu tyč [9] spustite nadol. Zdvihák by mal byť teraz opäť pripravený na použitie.
Zdvihák nedosahuje plnú výšku zdvihu.	<ul style="list-style-type: none"> - V zdviháku je príliš malé množstvo oleja. Odstráňte záslepku [11] a naplňte olejovú nádrž čistým olejom pre hydraulický zdvihák. - Otvorte záslepku [11] (odstráňte kryciu dosku [4] (pozri obr. E)), aby ste odvzdušnili hydraulický valec. - V zdviháku by mohol byť prítomný vzduchový vankúš. Otvorte spúšťač ventil [1] otočením o jednu celú otáčku. Zdvihnutím zadných kolies nad podlahu umiestnite zdvihák do vertikálnej polohy. Zdvihákom [9] prudko pohybujte nahor a nadol. Spúšťač ventil [1] opäť zatvorte a zdvihák použite.
Pumpa zdviháka pri zaťažení nereaguje hladko.	<ul style="list-style-type: none"> - V zdviháku je príliš malé množstvo oleja. Odstráňte záslepku [11] a naplňte olejovú nádrž čistým olejom pre hydraulický zdvihák. - V zdviháku by mohol byť prítomný vzduchový vankúš. Otvorte spúšťač ventil [1] otočením o jednu celú otáčku. Zdvihnutím zadných kolies nad podlahu umiestnite zdvihák do vertikálnej polohy. Zdvihákom [9] prudko pohybujte nahor a nadol. Spúšťač ventil [1] opäť zatvorte a zdvihák použite.
Pri vypúšťaní sa zdvihák nespustí úplne nadol.	<ul style="list-style-type: none"> - Otvorte záslepku [11] (odstráňte kryciu dosku [4] (pozri obr. E)), aby ste odvzdušnili hydraulický valec. - Pružina vytlačacieho čapu zdvihacej tyče [9] je pravdepodobne zlomená alebo nie je zavesená. Pružinu vytlačacieho čapu vymeňte alebo správne zavesíte a namažte. Všetky pohyblivé diely zdvihacieho mechanizmu vyčistíte a naolejíte.

● Likvidácia

Obal môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Hydraulický olej nechajte ekologicky zlikvidovať. Likvidáciu poverte odborné servisné pracovisko alebo sa obráťte na najbližšiu zberňu škodlivých látok.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

● Záruka a servis

● Vyhľadanie o záruke

Na tento výrobok poskytujeme záruku 3 roky. Uschovajte si pokladničný lístok ako dôkaz o kúpe. Výrobok bol dôkladne vyrobený a pred dodaním svedomito skontrolovaný. Poskytnutie záruky sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné chyby pri náležitom používaní. Záruka zaniká pri zásahu cudzích osôb. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené. V prípade uplatnenia záruky sa spojte so servisným strediskom.

● Servisná adresa

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMECKO

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 500533_2504) ako potvrdenie o kúpe.

IU č. výr.: 105525
Č. modelu: DIS-179

● Výrobca

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

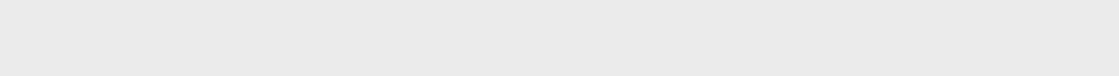
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMECKO

● EÚ vyhlásenie o zhode










Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok. EÚ vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať u výrobcu.

Aktuálnu verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť aj ako pdf súbor z našej domovskej stránky na odkaze: http://iuqr.de/500533_2504




Legenda de pictogramas utilizados	Página 62
Introducción	Página 62
Especificaciones de uso.....	Página 62
Descripción de los componentes	Página 62
Características técnicas	Página 62
Volumen de suministro.....	Página 63
Indicaciones de seguridad	Página 63
Antes de la puesta en funcionamiento	Página 64
Montar el asa.....	Página 64
Montar barra de elevación.....	Página 64
Utilizar la superficie de carga/adaptador.....	Página 64
Repartir el aceite hidráulico	Página 64
Puesta en funcionamiento	Página 64
Elevación de carga (vehículo)	Página 64
Descenso de carga (vehículo)	Página 65
Limpieza y cuidado	Página 65
Mantenimiento y servicio técnico	Página 65
Solución de problemas	Página 66
Eliminación	Página 67
Garantía y servicio técnico	Página 67
Declaración de garantía	Página 67
Dirección del servicio técnico.....	Página 67
Fabricante.....	Página 67
Declaración de conformidad UE	Página 67

Leyenda de pictogramas utilizados			
	¡Lea el manual de instrucciones!		¡Tenga en cuenta la altura de elevación!
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		El producto cumple con las normativas europeas vigentes específicas.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso		Certificado por las organizaciones alemanas TÜV Süd/GS
	Utilice gafas protectoras		Carga nominal permitida (capacidad de carga)
	Utilice guantes de protección		Embalaje de fuentes responsables
	El producto es reciclable, está sujeto a la responsabilidad ampliada del productor y se recoge por separado.		Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.

Gato hidráulico de carretilla

● Introducción

 Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Especificaciones de uso

El gato hidráulico está diseñado para levantar y bajar automóviles. Todos los demás usos o modificaciones del gato hidráulico son considerados contrarios al uso prescrito y pueden provocar riesgos así como lesiones y daños vitales. El fabricante no asume responsabilidad

alguna por los daños provocados por un uso indebido del producto. El producto no ha sido diseñado para ser utilizado con fines comerciales.

● Descripción de los componentes

- 1 Válvula de descenso
- 2 Cojinete de la barra de elevación
- 3 Superficie magnética (por ej. para tuercas de rueda)
- 4 Placa de cubierta
- 5 Superficie de carga
- 6 Soporte (barra de elevación, a ambos lados)
- 7 Adaptador (Superficie de carga)
- 8 Asa de transporte
- 9 Barra de elevación (dos partes)
- 10 Brazo portante
- 11 Tapón ciego (para el orificio de llenado de aceite hidráulico)

● Características técnicas

Longitud de carrera con carga nominal: 135 mm–342 mm

Carga nominal:	2.000 kg
Tipo de aceite hidráulico:	SAE 10
Cantidad de aceite hidráulico:	110 ml
Máx. fuerza operativa:	350 N*

* Si la potencia producida supera este valor, deberá reducirla con la ayuda de más personas.




● Volumen de suministro

- 1 gato hidráulico de carretilla
- 1 asa de transporte
- 1 barra de elevación (dos partes)
- 1 adaptador (Superficie de carga)
- 1 manual de instrucciones



Indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Siga las siguientes instrucciones o de lo contrario puede ocasionar riesgos vitales, lesiones y daños al producto y al vehículo.

-  Utilice gafas protectoras y guantes de protección/trabajo durante el uso.
- Utilice en todo momento y adicionalmente al gato hidráulico un gato de caballete y cuñas para las ruedas. **Nunca** trabaje debajo de un vehículo elevado si no ha tomado medidas de seguridad adicionales. Así evitará desplazamientos, resbalamientos y vuelcos del automóvil. El aparato elevador solo está indicado para levantar objetos.
- Utilice el producto únicamente sobre superficies llanas y sólidas. En superficies no firmes o irregulares, como por ej. el macadán, pueden producirse corrimientos de la carga.
-  Cuidese en todo momento de no sobrepasar nunca la carga nominal (capacidad de carga) permitida.
- Es imprescindible que el personal operario tenga acceso visual al aparato de elevación y a la carga durante todas las maniobras.
- **No** está permitido trabajar bajo la carga elevada mientras que ésta no esté asegurada por los medios adecuados.
- **No** permita que personas inexpertas o no cualificadas utilicen el gato hidráulico.
- Asegure el vehículo contra desplazamientos antes de utilizar el gato hidráulico. Eche el freno de mano, ponga una marcha («P» en coches automáticos) y asegure el vehículo mediante cuñas para las ruedas.
- Además de las medidas de seguridad, permanezca siempre alerta y observe que la superficie de carga  se aloja firmemente sobre el asiento del gato mientras trabaja en el vehículo.
- **Asegúrese** de que durante el levantamiento del vehículo no puede derramarse gasolina, líquido de batería o cualquier otra sustancia peligrosa.
- Cerciórese de que no haya ninguna persona ni obstáculo debajo del vehículo antes de bajarlo.
- El vehículo solo debe bajar lentamente.
- Compruebe que todas las piezas estén intactas y montadas correctamente.
- Compruebe siempre antes de su uso que el gato hidráulico funciona correctamente. Compruebe especialmente que no haya derramamiento de aceite hidráulico y que todos los tornillos y válvulas estén firmemente colocadas.
- **Nunca** utilice el gato hidráulico para transportar o cargar un automóvil. Nunca eleve el vehículo completo.
- No está permitido levantar a personas con el gato hidráulico. Asegúrese de que las personas que se encuentren en el entorno mantengan la distancia suficiente con el vehículo mientras se esté utilizando el gato hidráulico.
- El usuario debe familiarizarse con el aparato con la ayuda de una persona experimentada antes de usarlo. Las fuerzas de transmisión y de bombeo ascienden aproximadamente a 350 N.
- Si la señalización sobre el producto ya no es legible se desaconseja su uso hasta que esta haya sido sustituida.
- No realice obras de reforma en el gato hidráulico de carretilla. Cualquier tipo de modificación constructiva del aparato tendrá repercusiones en la seguridad y la conformidad con EN 1494/A1:2008.

- La fuerza empleada al utilizar el gato no debe superar los 350 N. Esto equivale a una carga aproximada de 35 kg en la palanca.
- La temperatura de funcionamiento del aceite hidráulico de este producto se encuentra entre -20 °C y +40 °C.
- Utilice este aparato solo para levantar y bajar el vehículo, no para mantenerlo en posición elevada. No lo mueva durante la elevación o el descenso.
- Después de cada uso, devuelva todas las partes utilizadas a su posición inicial. El aceite hidráulico y la bomba de aceite solo pueden ser cambiados por personal especializado cuando algunas partes del aparato no puedan ser ajustadas.
- Si detecta una fuga de aceite, interrumpa el trabajo y limpie los residuos con un paño. Asegúrese de que un técnico especializado arregle el producto.
- Si el gato ya no se puede bajar según lo previsto, es imprescindible asegurar el vehículo contra una bajada involuntaria mediante cuñas. Consiga otro gato para levantar el vehículo de manera que el gato defectuoso pueda ser retirado con seguridad. Consiga ayuda profesional si no está seguro.

● Antes de la puesta en funcionamiento

● Montar el asa

- Monte el asa [8] como se indica en la imagen A.

● Montar barra de elevación

- La barra de elevación [9] consta de dos partes. Presione y sujete el muelle de seguridad en el extremo inferior de la primera pieza de la barra de elevación (con asa) e introdúzcalo en la segunda pieza de la barra de elevación. Asegúrese de que el muelle de bloqueo encaje en el orificio de la segunda barra, asegurando así la conexión.

● Utilizar la superficie de carga/adaptador

- Familiarícese siempre con los puntos de toma del vehículo. Suelen estar marcados con una flecha en los bajos o descritos en el manual.
- Dependiendo del punto de toma, utilice la superficie de carga preinstalado [5] o monte adicionalmente el adaptador suministrado [7]. Afloje el tornillo con una carraca y una tuerca de 19 mm. Utilice una llave de estrella de 19 mm para bloquear la tuerca de autobloqueo inferior (ver también la fig. D). Retire las piezas atornilladas, inserte el adaptador [7] y vuelva a atornillarlo según corresponda.

Nota: la trayectoria de elevación es siempre de 207 mm y no se puede ajustar. Lo que sí se puede ajustar con el adaptador es la posición mínima y máxima de la superficie de carga.

● Repartir el aceite hidráulico

- Con la válvula de descenso [1] cerrada empuje la barra de elevación [9] en el cojinete de la barra de elevación [2]. Accione el mecanismo hidráulico con al menos 6 movimientos enérgicos (subiendo y bajando la barra de elevación [9]) y reparta así el aceite hidráulico de forma homogénea.

Nota: compruebe, si es necesario, que la válvula de descenso [1] está cerrada intentando girar la barra de elevación [9] colocada en sentido horario (ver fig. B). **¡NO LA GIRE EN EXCESO!** Si no puede girarse más, la válvula de descenso [1] está cerrada.

● Puesta en funcionamiento

● Elevación de carga (vehículo)

- Con la válvula de descenso [1] cerrada, gire la barra de elevación [9] en sentido horario en el cojinete de la barra de elevación [2].
- Coloque el gato hidráulico debajo del vehículo en la posición prevista para ello según las instrucciones del automóvil.

- Asegúrese de que la superficie de carga **5** reciba la carga en el centro. Eleve el vehículo moviendo la barra de elevación **9** arriba y abajo hasta que pueda colocar los gatos de caballete debajo.
- Deje entonces descansar el vehículo sobre el gato de caballete al abrir lentamente la válvula de descenso **1** girando la barra de elevación **9** en sentido antihorario (ver fig. C).
- El aparato elevador **NO ESTÁ INDICADO PARA SUJETAR** vehículos.

● Descenso de carga (vehículo)

- ⚠ **¡PELIGRO DE MUERTE!** Cerciórese de que no haya ninguna persona ni obstáculo debajo del vehículo antes de bajarlo.
- En primer lugar eleve ligeramente el vehículo (tal y como se ha explicado anteriormente) para retirar el gato de caballete.
- Gire la válvula de descenso **1** en sentido antihorario hasta descender el vehículo pero nunca hasta el punto de aflojarla y dejar salir el aceite hidráulico de la válvula de descenso **1**.
- ⚠ **¡CUIDADO!** El vehículo solo debe bajar lentamente. De lo contrario podrían producirse lesiones y daños en el gato y/o el vehículo.
- Desplace el gato de carretilla bajo el vehículo hacia delante y descienda el brazo portante **10** completamente.
- Cierre la válvula de descenso **1** girándola en sentido horario.

● Limpieza y cuidado

- No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza corrosivos o cáusticos.
- Engrase bien todas las partes móviles exteriores.
- Limpie el gato hidráulico con un paño ligeramente engrasado.



Mantenimiento y servicio técnico

Nota: ¡el aceite hidráulico sólo puede ser rellenado por personal especializado! Utilice exclusivamente aceite hidráulico que cumpla la SAE 10. Tenga en cuenta que demasiado aceite puede afectar al funcionamiento del gato. Deposite como máximo 110 ml de aceite cuando se haya consumido todo el líquido. Rellene el aceite hidráulico hasta el borde inferior de la apertura de llenado. Rellene el aceite hidráulico hasta el borde inferior de la apertura de llenado.

Nota: el desgaste/vida útil de 3 años caduca si el gato no se revisa por profesionales especializados.

Nota: la tapa para el llenado de aceite puede retirarse con un destornillador plano.

Nota: el fluido hidráulico debe comprobarse con la palanca de carga totalmente bajada.

- Solo personal especializado puede reparar un gato hidráulico defectuoso. Nunca intente repararlo usted mismo.
- Nunca desmonte el gato hidráulico en sus componentes. Al desmontar usted mismo el aparato pueden producirse fallos posteriores en su funcionamiento.

● Solución de problemas

Lista de problemas	Solución de problemas
El mango del gato se levanta cuando tiene carga.	<ul style="list-style-type: none"> - Las válvulas no cierran bien. Baje la barra de elevación [9], cierre la válvula de descenso [1]. Coloque un pie sobre la rueda delantera y tirar de la barra de elevación [9] manualmente hasta arriba. Abra la válvula de descenso [1] y baje la barra de elevación [9]. El gato debe estar de nuevo listo para su uso.
El mango del gato se baja cuando tiene carga.	<ul style="list-style-type: none"> - Las válvulas no cierran bien. Baje la barra de elevación [9], cierre la válvula de descenso [1]. Coloque un pie sobre la rueda delantera y tirar de la barra de elevación [9] manualmente hasta arriba. Abra la válvula de descenso [1] y baje la barra de elevación [9]. El gato debe estar de nuevo listo para su uso.
El gato no levanta la carga.	<ul style="list-style-type: none"> - El gato tiene poco aceite. Quite el tapón ciego [11] y llene el recipiente con aceite limpio para gatos hidráulicos. - Abra el tapón ciego [11] (retire la placa de cubierta [4] (véase fig. E)) para ventilar el cilindro hidráulico. - El gato podría tener burbujas de aire. Abra la válvula de descenso [1] con un giro completo. Coloque el gato en posición vertical levantando las ruedas traseras del suelo. Mueva la barra de elevación [9] con fuerza de arriba a abajo. Vuelva a cerrar la válvula de descenso [1] y accione el gato. - Las válvulas no cierran bien. Baje la barra de elevación [9], cierre la válvula de descenso [1]. Coloque un pie sobre la rueda delantera y tirar de la barra de elevación [9] manualmente hasta arriba. Abra la válvula de descenso [1] y baje la barra de elevación [9]. El gato debe estar de nuevo listo para su uso.
El gato no sostiene la carga.	<ul style="list-style-type: none"> - Las válvulas no cierran bien. Baje la barra de elevación [9], cierre la válvula de descenso [1]. Coloque un pie sobre la rueda delantera y tirar de la barra de elevación [9] manualmente hasta arriba. Abra la válvula de descenso [1] y baje la barra de elevación [9]. El gato debe estar de nuevo listo para su uso.
El gato no alcanza la altura de elevación máxima.	<ul style="list-style-type: none"> - El gato tiene poco aceite. Quite el tapón ciego [11] y llene el recipiente con aceite limpio para gatos hidráulicos. - Abra el tapón ciego [11] (retire la placa de cubierta [4] (véase fig. E)) para ventilar el cilindro hidráulico. - El gato podría tener burbujas de aire. Abra la válvula de descenso [1] con un giro completo. Coloque el gato en posición vertical levantando las ruedas traseras del suelo. Mueva la barra de elevación [9] con fuerza de arriba a abajo. Vuelva a cerrar la válvula de descenso [1] y accione el gato.
La bomba del gato reacciona con poca precisión cuando tiene carga.	<ul style="list-style-type: none"> - El gato tiene poco aceite. Quite el tapón ciego [11] y llene el recipiente con aceite limpio para gatos hidráulicos. - El gato podría tener burbujas de aire. Abra la válvula de descenso [1] con un giro completo. Coloque el gato en posición vertical levantando las ruedas traseras del suelo. Mueva la barra de elevación [9] con fuerza de arriba a abajo. Vuelva a cerrar la válvula de descenso [1] y accione el gato.
El gato no baja completamente.	<ul style="list-style-type: none"> - Abra el tapón ciego [11] (retire la placa de cubierta [4] (véase fig. E)) para ventilar el cilindro hidráulico. - Es probable que el resorte del perno de eyección de la barra de elevación [9] esté roto o no acoplado. Reemplazar o colocar bien los resortes del perno de eyección y engrasar. Limpiar y engrasar todas las partes móviles del mecanismo de elevación.

● Eliminación

Puede desechar el embalaje en el punto de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Permita que el aceite hidráulico sea eliminado sin contaminar el medio ambiente. Asegúrese de la eliminación por un taller especializado de reparación o diríjase a su punto de recogida de sustancias contaminantes más cercano.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

● Garantía y servicio técnico

● Declaración de garantía

Ofrecemos 3 años de garantía para este producto. Presente el tique de compra como comprobante. Este producto ha sido fabricado con mucho cuidado y probado adecuadamente antes de su entrega. La prestación de garantía tiene validez únicamente para los defectos de fabricación o del material en el marco del uso previsto. La garantía quedará anulada en caso de que el aparato sea manipulado por terceros. Esta garantía no restringe sus derechos legales. En caso de que tenga que hacer uso de la garantía, póngase en contacto con el servicio técnico.

● Dirección del servicio técnico

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALEMANIA

Correo electrónico: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 500533_2504) como justificante de compra.

N.º art. IU: 105525
N.º de modelo: DIS-179

● Fabricante

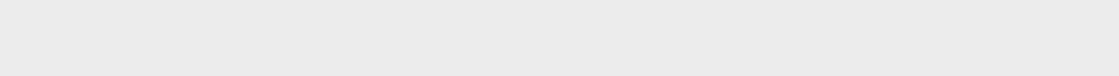
MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALEMANIA

● Declaración de conformidad UE



El producto cumple con las normas europeas vigentes específicas aplicables. Puede solicitar la declaración de conformidad UE al fabricante.

Encontrará la última versión actualizada del manual de instrucciones en formato PDF en nuestra página web a través del enlace http://iuqr.de/500533_2504



Forklaring af de anvendte piktogrammer	Side 70
Indledning	Side 70
Formålsbestemt anvendelse	Side 70
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 70
Tekniske data.....	Side 70
Leverede dele	Side 71
Sikkerhedsanvisninger	Side 71
Inden ibrugtagningen	Side 72
Montering af bærehåndtag	Side 72
Montering af løftestang	Side 72
Brug af bæreskive/adapter.....	Side 72
Fordeling af hydraulikolie.....	Side 72
Ibrugtagning	Side 72
Løftning af last (køretøj)	Side 72
Nedsænkning af last (køretøj)	Side 72
Rengøring og pleje	Side 73
Vedligeholdelse og service	Side 73
Fejlfinding	Side 73
Bortskaffelse	Side 74
Garanti og service	Side 74
Garantierklæring.....	Side 74
Serviceadresse	Side 75
Producent.....	Side 75
EU-overensstemmelseserklæring	Side 75

Forklaring af de anvendte piktogrammer

	Læs betjeningsvejledningen!		Vær opmærksom på løftehøjden!
	Overhold advarsler og sikkerhedsanvisninger!		Produktet er i overensstemmelse med de produktspecifikke gældende europæiske retningslinjer.
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		TÜV SÜD-/GS-certificeret
	Bær beskyttelsesbriller		Tilladt nominal last (bæreevne)
	Bær beskyttelseshandsker		Emballage fra ansvarlige kilder
	Produktet kan genanvendes, er omfattet af en udvidet produktgaranti og indsamles separat.		Papir- og papemballage smides i den blå genbrugscontainer.

Hydraulisk donkraft

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Formålsbestemt anvendelse

Den hydrauliske donkraft er beregnet til at løfte og sænke motorkøretøjer. Andre anvendelser af den hydrauliske donkraft er i strid med formålet og kan rumme risiko for personskader og materielle skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig anvendelse.

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Sænkeventil
- 2 Løftestangsmuffe
- 3 Magnetisk aflægningsplads (f.eks. til hjulmøtrikker)
- 4 Dæklade
- 5 Bæreskive
- 6 Holder (løftestang, på begge sider)
- 7 Adapter (bæreskive)
- 8 Bærehåndtag
- 9 Løftestang (to dele)
- 10 Bærearm
- 11 Blindprop (til hydraulisk oliepåfyldning)

● Tekniske data

Løftehøjde med nominal last: 135 mm–342 mm
 Mærkelast: 2.000 kg
 Hydraulikolie type: SAE 10
 Hydraulikolie mængde: 110 ml
 Maksimal betjeningskraft: 350 N*

* Hvis den tilvejebragte ydelse overstiger denne værdi, skal ydelsen forringes ved hjælp af assisterende personer.



● Leverede dele

- 1 hydraulisk rangerdonkraft
- 1 bærehåndtag
- 1 løftestang (to dele)
- 1 adapter (bæreskive)
- 1 betjeningsvejledning



Sikkerhedsanvisninger

⚠ FARE! Nedenstående anvisninger skal følges, da der ellers er risiko for livsfarlige situationer, kvæstelser samt beskadigelser af donkraften og af køretøjet.

-  Bær beskyttelsesbriller og beskyttelses-/arbejdshandsker under brugen.
- Sammen med den hydrauliske donkraft skal der også anvendes bukke og hjulkiler. Man må **aldrig** udføre arbejde under et løftet køretøj, hvis der ikke er truffet yderligere sikkerhedsforanstaltninger. På den måde hindrer man, at køretøjet kan rulle, skride eller vælte omkuld. Løfteapparatet er kun egnet til løftning.
- Produktet må kun benyttes på faste og jævne flader. På ubefæstede og ujævne flader – f.eks. på skærvlag – kan man risikere at lasten skrider.
-  Pas på, at den tilladte nominelle last (bæreevnen) ikke overskrides.
- Det er nødvendigt, at den betjenende person kan holde øje med løfteapparatet og lasten under arbejdet.
- Det er **ikke** tilladt at arbejde under den løftede last, så længe den ikke er sikret gennem egnede midler.
- Den hydrauliske donkraft må **ikke** betjenes af ukvalificerede og uerfarne personer.
- Køretøjet skal sikres mod at rulle, før den hydrauliske donkraft tages i anvendelse. Håndbremsen skal trækkes, og køretøjet skal sættes i gear (ved automatik "P"). Køretøjet sikret ved hjælp af hjulkiler.
- Til trods for alle sikkerhedsforanstaltninger skal man under arbejdet på køretøjet hele tiden være opmærksom på, at bæreskiven 5 sidder fast på donkraftholderen.
- **Forvis dig om**, når køretøjet bliver løftet, at der hverken kan løbe benzin, batterivæske eller andre farlige substanser ud.
- Forvis dig om, at der ikke befinder sig personer eller hindringer under køretøjet, når du sænker det.
- Køretøjet må kun sænkes langsomt.
- Kontroller, at alle dele er monteret korrekt, og at de er ubeskadiget.
- Før hver anvendelse skal den hydrauliske donkrafts funktionsdygtighed afprøves. Den skal specielt ses efter for udsivende hydraulisk væske, ligesom alle skruer og ventiler skal sidde ordentligt fast.
- Benyt **aldrig** den hydrauliske donkraft til transport eller læsning af et køretøj. Løft aldrig hele køretøjet med donkraften.
- Det er ikke tilladt at løfte personer med den hydrauliske donkraft, og vær opmærksom på, at personer, som befinder sig i nærheden, holder tilstrækkelig afstand til køretøjet, når den hydrauliske donkraft er i brug.
- Inden anvendelse første gang skal brugeren gøres fortrolig med brugen af donkraften af en erfaren person. Pumpe- og overførselskræfterne er ca. 350 N.
- Hvis markeringerne på produktet er beskadigede til ulæselighed, frarådes videre brug af donkraften, indtil de er blevet fornyet.
- Der må ikke foretages ombygninger af den hydrauliske donkraft. Enhver konstruktiv ændring på apparatet har indflydelse på sikkerheden og apparatets overensstemmelse med EN 1494/A1:2008.
- Ved brug af donkraften, skal den anvendte kraft være mindre end 350 N. Dette svarer til en kraft på ca. 35 kg på håndtaget.
- Hydraulikoliens driftstemperatur ligger for dette produkt i området -20 °C til +40 °C.
- Brug kun apparatet til løftning og sænkning af køretøjet, ikke til fasthold i løftet position. Bevæg det ikke ved løftning eller sænkning.
- Efter hvert brug af apparatet stilles alle brugte dele igen tilbage i deres oprindelige position. Hydraulikolien eller oliepumpen skal udskiftes af fagpersonale, hvis dele af apparatet ikke lader sig indstille.

- Hvis du bemærker, at der siver olie ud, skal du afslutte arbejdet og fjerne tilsmudsningen med en klud. Lad fagpersonale reparere produktet.
- Hvis donkraften ikke kan sænkes ned som den plejer, skal køretøjet sikres mod utilsigtet sænkning ved hjælp af støttebukke. Få fat i en donkraft mere, som du kan løfte køretøjet så meget med, at den defekte donkraft kan fjernes på en sikker måde. Opsøg professionel hjælp, hvis du er usikker.

● Inden ibrugtagningen

● Montering af bærehåndtag

- Monter bærehåndtaget [8], som vist i afbildning A.

● Montering af løftestang

- Løftestangen [9] består af to dele. Tryk og hold sikkerhedsfjederen i den nederste del af den første løftestangsdelt (med håndtag) og før den ind i den anden del. Sørg for at sikkerhedsfjederen falder i hak i hullet i den anden stang og dermed skaber en fast forbindelse.

● Brug af bæreskive/adapter

- Gør dig først fortrolig med, hvor optagelsespunkterne ved køretøjet er. De er som regel markeret med en pil på undervognen eller kan ses i køretøjets manual.
- Brug alt efter optagelsespunkt den allerede installerede bæreskive [5] eller monter derudover den vedlagte adapter [7]. Løsn skruen med en skralde og en 19 mm fatning. Brug en 19 mm ringnøgle til at låse den nederste, selvlåsende møtrik (se også afbildning D). Tag skruedelene ud, sæt adapteren [7] i og skru den fast igen. **Bemærk:** Løftehøjden er altid 207 mm og kan ikke tilpasses. Hvad der kan tilpasses med adapteren er bæreskivens minimale og maksimale position.

● Fordeling af hydraulikolie

- Med sænkeventilen [1] lukket skubbes løftestangen [9] ind i løftestangsmuffen [2]. Hydraulikken aktiveres med mindst 6 kraftige pumpebevægelser (løftestang [9] op og ned), hvorved hydraulikolien fordeles jævnt.

Bemærk: Kontroller i givet fald om sænkeventilen [1] er lukket, idet du forsøger at dreje den indsatte løftestang [9] i urets retning (se afbildning B). **DREJ IKKE FOR FAST!** Kan denne ikke drejes mere, er sænkeventilen [1] lukket.

● Ibrugtagning

● Løftning af last (køretøj)

- Med sænkeventilen [1] lukket drejes løftestangen [9] ind i løftestangsmuffen [2] ved at dreje i urets retning.
- Den hydrauliske donkraft sættes i den position, der er angivet i køretøjets instruktionsbog.
- Sørg for, at bæreskiven [5] belastes i midten. Løft køretøjet med en op- og nedadgående bevægelse med løftestangen [9] så meget, at bukkene kan stilles ind under køretøjet.
- Anbring derefter køretøjet på bukkene, idet du langsomt åbner sænkeventilen [1] ved at dreje løftestangen [9] mod urets retning (se afbildning C).
- Løfteapparatet er ikke egnet **TIL FASTHOLD** af køretøjer.

● Nedsænkning af last (køretøj)

- ⚠ **LIVSFARE!** Der må ikke befinde sig personer eller hindringer under køretøjet, når det sænkes.
- Køretøjet løftes først en smule (som beskrevet ovenfor), så bukkene kan fjernes.
- Sænkeventilen [1] drejes mod urets retning, indtil køretøjet sænker sig ned; men under ingen omstændigheder så meget, at den løser sig og der siver hydraulikolie ud af sænkeventilen [1].

⚠ FORSIGTIG! Køretøjet må kun sænkes langsomt. Risiko for tilskadekomst og beskadigelse af donkraften og/eller køretøjet.

- Rangerdonkraften trækkes frem under køretøjet, og bærearmerne **10** sænkes helt ned.
- Sænkeventilen **1** lukkes ved at dreje den i urets retning.

● Rengøring og pleje

- Anvend under ingen omstændigheder skrappe eller ætsende rengøringsmidler.
- Udvendige bevægelige dele skal allesammen fedtes godt ind.
- Den hydrauliske donkraft rengøres med en let olieret klud.

● Fejlfinding

Fejlliste	Fejlfhjælpning
Donkraftens håndtag løfter sig under belastning.	- Ventilene lukker ikke ordentligt. Sænk løftestangen 9 ned, luk sænkeventilen 1 . Sæt en fod på et af forhjulene, og træk løftestangen 9 helt op manuelt. Luk op for sænkeventilen 1 , og sænk løftestangen 9 ned. Donkraften skal nu være klar til brug igen.
Donkraftens håndtag sænker sig under belastning.	- Ventilene lukker ikke ordentligt. Sænk løftestangen 9 ned, luk sænkeventilen 1 . Sæt en fod på et af forhjulene, og træk løftestangen 9 helt op manuelt. Luk op for sænkeventilen 1 , og sænk løftestangen 9 ned. Donkraften skal nu være klar til brug igen.
Donkraften løfter ikke lasten.	- Donkraften mangler olie. Fjern blindproppen 11 , og fyld oliebeholderen op med ren hydraulik-donkraftolie. - Åbn blindproppen 11 (fjern dækpladen 4 (se afbildning E)) for at aflufte hydraulikcylindere. - Donkraften kan have luftpuf. Luk op for sænkeventilen 1 med en fuld drejning. Bring donkraften i lodret position ved at løfte baghjulene op fra jorden. Bevæg løftestangen 9 kraftigt op og ned. Luk for sænkeventilen 1 igen, og betjen donkraften. - Ventilene lukker ikke ordentligt. Sænk løftestangen 9 ned, luk sænkeventilen 1 . Sæt en fod på et af forhjulene, og træk løftestangen 9 helt op manuelt. Luk op for sænkeventilen 1 , og sænk løftestangen 9 ned. Donkraften skal nu være klar til brug igen.



Vedligeholdelse og service

Bemærk: Påfyldning af hydraulikolie må kun foretages af fagfolk! Anvend udelukkende hydraulikolie, som opfylder SAE 10. Bemærk venligst, at for meget olie kan forringe donkraftens funktion. Fyld maks. 110 ml på, når al olien er brugt. Påfyld hydraulikolien op til underkanten af påfyldningsåbningen. Påfyld hydraulikolien til underkanten af påfyldningsåbningen.

Bemærk: Slitage-levetiden på 3 år bortfalder, hvis donkraften ikke efterseres af kvalificeret fagpersonale.

Bemærk: Lukningen til genopfyldning af olie kan fjernes med en skruetrækker.

Bemærk: Hydraulikvæsken skal kontrolleres med vægtstangen helt nedsænket.

- En defekt hydraulisk donkraft må kun repareres af fagpersonale. Prøv aldrig selv at reparere den.
- Den hydrauliske donkraft må aldrig skilles ad i sine enkeltdele. Demontage foretaget på egen hånd kan føre til, at der senere opstår fejlfunktioner.

Fejlliste	Fejlfhjælpning
Donkraften kan ikke holde lasten.	- Ventilene lukker ikke ordentligt. Sænk løftestangen [9] ned, luk sænkeventilen [1]. Sæt en fod på et af forhjulene, og træk løftestangen [9] helt op manuelt. Luk op for sænkeventilen [1], og sænk løftestangen [9] ned. Donkraften skal nu være klar til brug igen.
Donkraften når ikke den fulde løftehøjde.	- Donkraften mangler olie. Fjern blindproppen [11], og fyld oliebeholderen op med ren hydraulik-donkraftolie. - Åbn blindproppen [11] (fjern dækpladen [4] (se afbildning E)) for at aflufte hydraulikcylinderen. - Donkraften kan have luftpuf. Luk op for sænkeventilen [1] med en fuld drejning. Bring donkraften i lodret position ved at løfte baghjulene op fra jorden. Bevæg løftestangen [9] kraftigt op og ned. Luk for sænkeventilen [1] igen, og betjen donkraften.
Donkraftens pumpe reagerer "svampet" under last.	- Donkraften mangler olie. Fjern blindproppen [11], og fyld oliebeholderen op med ren hydraulik-donkraftolie. - Donkraften kan have luftpuf. Luk op for sænkeventilen [1] med en fuld drejning. Bring donkraften i lodret position ved at løfte baghjulene op fra jorden. Bevæg løftestangen [9] kraftigt op og ned. Luk for sænkeventilen [1] igen, og betjen donkraften.
Donkraften sænker sig ikke helt ned ved sænkning.	- Åbn blindproppen [11] (fjern dækpladen [4] (se afbildning E)) for at aflufte hydraulikcylinderen. - Løftestangens [9] udstøderboltfjeder er sandsynligvis brækket eller ikke sat i. Udsift udstøderboltfjederen, eller sæt den rigtigt i, og smør den med fedt. Rens alle løftemekanismens bevægelige dele, og smør den med olie.

● Bortskaffelse

Emballagen kan bortskaffes via de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Hydraulisk olie skal bortskaffes miljørigtigt. Sørg for, at bortskaffelse sker gennem et autoriseret værksted, eller henvend dig til det nærmeste indsamlingssted for miljøskadelige stoffer.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

● Garanti og service

● Garantierklæring

Vi yder 3 års garanti på dette produkt. Opbevar kassebonen som dokumentation. Produktet er blevet omhyggeligt produceret og grundigt kontrolleret inden udlevering. Garantien gælder udelukkende for materiale- eller produktionsfejl ved faglig korrekt anvendelse. Garantien ophører i tilfælde af et uautoriseret indgreb. Dine lovmæssige rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti. Henvend dig til vores kundeservice, hvis du ønsker at gøre brug af garantien.

● Serviceadresse

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Hav venligst kassebonen og varenummeret (IAN 500533_2504) klar ved alle henvendelser som dokumentation for købet.

IU-varenr.: 105525
Modelnr.: DIS-179

● Producent

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

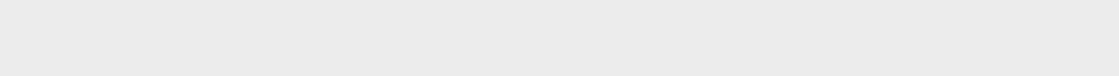
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU-overensstemmelseserklæring















Produktet overholder de gældende, produktspecifikke europæiske retningslinjer. EU-overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos producenten.

Den nyeste version af betjeningsvejledningen kan også downloades som pdf-fil på vores hjemmeside via linket: http://iuqr.de/500533_2504




Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 78
Introduzione	Pagina 78
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso.....	Pagina 78
Descrizione dei componenti.....	Pagina 78
Specifiche tecniche.....	Pagina 78
Contenuto della confezione.....	Pagina 79
Avvertenze di sicurezza	Pagina 79
Prima della messa in funzione	Pagina 80
Montaggio del manico.....	Pagina 80
Montaggio della barra di sollevamento.....	Pagina 80
Uso del piattello/adattatore.....	Pagina 80
Distribuzione dell'olio idraulico.....	Pagina 80
Messa in funzione	Pagina 80
Sollevamento del veicolo.....	Pagina 80
Abbassamento del veicolo.....	Pagina 81
Pulizia e cura	Pagina 81
Manutenzione e assistenza	Pagina 81
Risoluzione dei problemi	Pagina 81
Smaltimento	Pagina 83
Garanzia e assistenza	Pagina 83
Dichiarazione di garanzia.....	Pagina 83
Indirizzo del servizio di assistenza clienti.....	Pagina 83
Produttore.....	Pagina 83
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 83

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Attenersi all'altezza di sollevamento!
	Attenersi alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!		Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto.
	Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso		Con omologazione TÜV Süd/GS
	Indossare occhiali protettivi		Carico nominale ammesso (portata)
	Indossare guanti protettivi		Imballaggio ottenuto da fonti sostenibili
	Il prodotto è riciclabile, è soggetto alla responsabilità estesa del produttore e va riciclato separatamente.		Smaltire gli imballaggi di carta e cartone nel contenitore di raccolta blu.

Cric idraulico a carrello

● Introduzione

 Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il cric idraulico è destinato al sollevamento e all'abbassamento temporaneo di veicoli. Altri utilizzi o modifiche del cric idraulico si considerano non conformi alla destinazione d'uso e possono determinare rischi quali lesioni mortali e danneggiamenti. Il produttore non si assume alcuna

responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● Descrizione dei componenti

- 1 Valvola di abbassamento
- 2 Manicotto della barra di sollevamento
- 3 Ripiano magnetico (ad es. per i dadi delle ruote)
- 4 Pannello di copertura
- 5 Piattello
- 6 Supporto (barra di sollevamento, entrambi i lati)
- 7 Adattatore (piattello)
- 8 Manico per il trasporto
- 9 Barra di sollevamento (due parti)
- 10 Braccio portante
- 11 Tappo cieco (per bocchettone di riempimento olio idraulico)

● Specifiche tecniche

Altezza di sollevamento
con carico nominale: 135 mm - 342 mm
Carico nominale: 2.000 kg

Tipologia di olio idraulico: SAE 10
Quantità di olio idraulico: 110 ml
Massima forza di manovra: 350 N*

* Se la forza apportata supera questo valore, la forza deve essere ridotta con l'aiuto di altre persone.



● Contenuto della confezione


- 1 cric idraulico
- 1 manico per il trasporto
- 1 barra di sollevamento (due parti)
- 1 adattatore (piattello)
- 1 manuale di istruzioni per l'uso



Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Seguire le seguenti indicazioni altrimenti sussistono pericoli di morte, di lesione e danni al prodotto o al veicolo.

-  Durante l'utilizzo indossare occhiali protettivi e guanti da lavoro/protettivi.
- Oltre al cric idraulico, utilizzare sempre cavalletti e ceppi. Non lavorare **mai** sotto un veicolo sollevato qualora non siano state prese ulteriori misure di sicurezza. In questo modo si impedisce al veicolo di muoversi, scivolare o capovolgersi. Il dispositivo può essere utilizzato soltanto per il sollevamento.
- Utilizzare il prodotto soltanto su superfici solide e piane. In caso contrario (ad es. in caso di utilizzo sulla ghiaia) può avvenire uno scivolamento del peso.
-  Assicurarsi che non venga mai superato il peso nominale (portata) ammesso.
- È necessario che l'operatore possa osservare il dispositivo di sollevamento ed il carico durante tutti i movimenti.
- **Non** è permesso lavorare al di sotto del mezzo sollevato qualora esso non sia stato assicurato con appositi strumenti.
- **Non** fare utilizzare il cric idraulico da persone non qualificate e senza la necessaria esperienza.

- Prima di utilizzare il cric idraulico assicurare il veicolo contro un suo eventuale scivolamento. Tirare il freno a mano, inserire una marcia (in caso di cambio automatico porre il cambio sulla posizione "P"), ed assicurare il veicolo per mezzo di ceppi.
- Nonostante le misure di sicurezza prese, fare sempre molta attenzione e verificare, durante l'intervento al veicolo, che il piattello  si trovi ben ferma sulla sede del cric.
- **Assicurarsi** che durante il sollevamento del veicolo non fuoriescano benzina, liquido di batterie o altre sostanze pericolose.
- Assicurarsi che nessuna persona od ostacolo si trovino al di sotto del veicolo, quando questo viene abbassato.
- Abbassare il veicolo sempre lentamente.
- Controllare che tutti i componenti siano montati correttamente e intatti.
- Prima di ogni utilizzo, verificare la funzionalità del cric idraulico. Controllare in modo particolare l'eventuale fuoriuscita di olio idraulico dal cric, la stabilità della sede di tutte le viti e valvole.
- Non utilizzare **mai** il cric idraulico per trasportare o caricare un automezzo. Non sollevare mai l'intero automezzo.
- Non è permesso sollevare persone tramite il cric idraulico; quando il cric idraulico è in uso, fare attenzione che le persone nelle vicinanze si mantengano a debita distanza dal veicolo.
- Prima di utilizzare il cric, l'utente deve familiarizzare con il prodotto tramite le indicazioni di una persona esperta. La forza operativa e la potenza di trasmissione ammontano a circa 350 N.
- In caso di illeggibilità delle marcature sul prodotto, se ne sconsiglia l'uso sino alla sostituzione delle stesse.
- Non eseguire alcun tipo di modifica del cric idraulico. Ogni modifica sostanziale dell'apparecchio ha un impatto sulla sicurezza e sulla conformità dell'apparecchio con le norme EN 1494/A1:2008.
- Nell'usare il cric è necessario applicare una forza inferiore a 350 N. Ciò corrisponde a una forza di circa 35 kg sulla leva.

- La temperatura di esercizio dell'olio idraulico di questo prodotto deve essere compresa tra i -20 °C e i +40 °C.
- Utilizzare il cric idraulico solo per il sollevamento e l'abbassamento del veicolo e non per mantenere il veicolo in posizione sollevata. Non muoverlo durante il sollevamento o l'abbassamento.
- Dopo l'utilizzo dell'apparecchio, riporre tutti i componenti utilizzati nella loro posizione iniziale. Il rabbocco dell'olio idraulico o la sostituzione della pompa devono essere eseguiti soltanto dal personale esperto se non è possibile spostare i componenti dell'apparecchio.
- Se dovesse notare una fuoriuscita d'olio, interrompa il lavoro ed elimini la perdita con un panno. Faccia riparare il prodotto da un esperto.
- Nel caso in cui non si riesca ad abbassare più il cric come si desidera, assicurare assolutamente il veicolo con dei cavalletti per evitare che si abbassi inavvertitamente. Acquistare un altro cric con il quale sollevare il veicolo del tanto necessario a rimuovere in modo sicuro il cric danneggiato. Se ci si sentisse insicuri, affidarsi all'ausilio di un professionista.

● Prima della messa in funzione

● **Montaggio del manico**

- Montare il manico per il trasporto [8] come descritto nella figura A.

● **Montaggio della barra di sollevamento**

- La barra di sollevamento [9] consiste di due parti. Premere e mantenere premuta la molla di sicurezza nell'estremità inferiore della prima parte della barra di sollevamento (con manico) e inserirla nella seconda parte della barra di sollevamento. Assicurarsi che la molla di sicurezza si innesti nel foro della seconda parte della barra fissando così il collegamento.

● **Uso del piattello/adattatore**

- Verificare innanzitutto dove si trovano i punti di presa sul veicolo. In genere questi sono contrassegnati da una freccia nel sottoscoeca oppure descritti nel manuale.
- In base al punto di presa utilizzare il piattello preinstallato [5] oppure montare in aggiunta l'adattatore fornito [7]. Allentare la vite con una chiave a cricchetto e un adattatore da 19 mm. Per fissare il dado inferiore autobloccante utilizzare una chiave ad anello da 19 mm (vedi anche Fig. D). Rimuovere le parti a vite, inserire l'adattatore [7] e serrarlo di nuovo.

Nota: l'altezza di sollevamento ammonta sempre a 207 mm, non può essere modificata. Con l'adattatore può essere modificata la posizione minima e massima del piattello.

● **Distribuzione dell'olio idraulico**

- Con la valvola di abbassamento chiusa [1], inserire la barra di sollevamento [9] nel manicotto della barra di sollevamento [2]. Pompate almeno 6 volte il cric idraulico (barra di sollevamento [9] verso l'alto e verso il basso) così da distribuire uniformemente l'olio idraulico all'interno.

Nota: controllare che la valvola di abbassamento [1] sia chiusa ruotandola, con la barra di sollevamento inserita [9], in senso orario (vedi Fig. B). **NON SERRARE TROPPO SALDAMENTE!** Se non è più possibile ruotarla, la valvola di abbassamento [1] è chiusa.

● Messa in funzione

● **Sollevamento del veicolo**

- Con la valvola di abbassamento chiusa [1] ruotare la barra di sollevamento [9] nel manicotto della barra di sollevamento [2].
- Collocare il cric idraulico sotto una delle posizioni previste a tale scopo, ai sensi delle istruzioni d'uso del veicolo.
- Assicurarsi che il piattello [5] sia gravato precisamente al centro sotto il punto di sollevamento.

Sollevare il veicolo, tramite il movimento verso l'alto e verso il basso della barra di sollevamento [9], solo fino al punto in cui è possibile inserire cavalletti di sostegno sotto il veicolo.

- Fare appoggiare il veicolo sui cavalletti aprendo lentamente la valvola di abbassamento [1] ruotando la stanga di sollevamento [9] in senso orario (vedi Fig. C).
- Il dispositivo **NON DEVE ESSERE UTILIZZATO** per sostenere il veicolo.

● Abbassamento del veicolo

⚠ PERICOLO LETALE! Assicurarsi che nessuna persona od ostacolo si trovino al di sotto del veicolo, quando questo viene abbassato.

- Sollevare prima leggermente il veicolo (come descritto in precedenza) per rimuovere i cavalletti di sostegno.
- Ruotare la valvola di abbassamento [1] in senso antiorario fino a quando il veicolo non si abbassa, ma in nessun caso così tanto da fare fuoriuscire l'olio idraulico dalla valvola di abbassamento [1].

⚠ CAUTELA! Abbassare il veicolo sempre lentamente. In caso contrario sussiste un pericolo di lesione e di danneggiamento del prodotto o del veicolo.

- Non appena il cric idraulico a carrello è stato estratto dal veicolo, abbassare completamente il braccio portante [10].
- Chiudere la valvola di abbassamento [1] ruotandola in senso orario.

● Risoluzione dei problemi

Elenco degli errori	Risoluzione dei guasti
La maniglia del cric si solleva sotto carico.	- Le valvole non si chiudono correttamente. Abbassare la barra di sollevamento [9], chiudere la valvola di abbassamento [1]. Collocare una base sulla ruota anteriore e tirare completamente in alto manualmente la barra di sollevamento [9]. Aprire la valvola di abbassamento [1] e abbassare la barra di sollevamento [9]. Il cric dovrebbe essere ora di nuovo pronto per l'uso.

● Pulizia e cura

- Non utilizzare mai per la pulizia detergenti corrosivi o aggressivi.
- Lubrificare tutti i pezzi mobili esterni.
- Pulire il cric idraulico con un panno leggermente unto.



Manutenzione e assistenza

Nota: il rabbocco dell'olio idraulico deve essere eseguito solo dal centro di assistenza! Utilizzare soltanto olio idraulico conforme con la classe di viscosità SAE 10. Notare che una quantità eccessiva di olio limita il funzionamento del cric. Quando tutto l'olio è stato utilizzato, riempire con massimo 110ml di olio. Riempire di olio idraulico fino al bordo inferiore dell'apertura di carico. Riempire di olio idraulico fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.

Nota: la durata di vita rispetto all'usura di 3 anni decade se il cric non viene controllato da personale qualificato.

Nota: il tappo del bocchettone olio può essere rimosso con un cacciavite a intaglio.

Nota: il fluido idraulico deve essere controllato con l'asta di carico completamente abbassata.

- Solo personale specializzato può riparare il cric idraulico difettoso. Non tentare mai di ripararlo da soli.
- Non smontare mai il cric idraulico nei suoi componenti. Uno smontaggio fatto da sé può determinare successivamente un funzionamento imperfetto.

Elenco degli errori	Risoluzione dei guasti
La maniglia del cric si abbassa sotto carico.	<ul style="list-style-type: none"> - Le valvole non si chiudono correttamente. Abbassare la barra di sollevamento 9, chiudere la valvola di abbassamento 1. Collocare una base sulla ruota anteriore e tirare completamente in alto manualmente la barra di sollevamento 9. Aprire la valvola di abbassamento 1 e abbassare la barra di sollevamento 9. Il cric dovrebbe essere ora di nuovo pronto per l'uso.
Il cric non solleva il veicolo.	<ul style="list-style-type: none"> - Il cric ha troppo poco olio. Rimuovere i tappi 11 e riempire il contenitore dell'olio con dell'olio per cric idraulico pulito. - Aprire i tappi 11 (rimuovere il pannello di copertura 4 (vedi Fig. E)) per sfatare il cilindro idraulico. - Il cric potrebbe avere cuscinetti ad aria. Aprire la valvola di abbassamento 1 con un giro completo. Sollevando le ruote posteriori da terra, portare il cric in posizione verticale. Muovere con forza la barra di sollevamento 9 in alto e in basso. Richiudere la valvola di abbassamento 1 e azionare il cric. - Le valvole non si chiudono correttamente. Abbassare la barra di sollevamento 9, chiudere la valvola di abbassamento 1. Collocare una base sulla ruota anteriore e tirare completamente in alto manualmente la barra di sollevamento 9. Aprire la valvola di abbassamento 1 e abbassare la barra di sollevamento 9. Il cric dovrebbe essere ora di nuovo pronto per l'uso.
Il cric non riesce a sostenere il carico.	<ul style="list-style-type: none"> - Le valvole non si chiudono correttamente. Abbassare la barra di sollevamento 9, chiudere la valvola di abbassamento 1. Collocare una base sulla ruota anteriore e tirare completamente in alto manualmente la barra di sollevamento 9. Aprire la valvola di abbassamento 1 e abbassare la barra di sollevamento 9. Il cric dovrebbe essere ora di nuovo pronto per l'uso.
Il cric non raggiunge l'altezza di sollevamento completa.	<ul style="list-style-type: none"> - Il cric ha troppo poco olio. Rimuovere i tappi 11 e riempire il contenitore dell'olio con dell'olio per cric idraulico pulito. - Aprire i tappi 11 (rimuovere il pannello di copertura 4 (vedi Fig. E)) per sfatare il cilindro idraulico. - Il cric potrebbe avere cuscinetti ad aria. Aprire la valvola di abbassamento 1 con un giro completo. Sollevando le ruote posteriori da terra, portare il cric in posizione verticale. Muovere con forza la barra di sollevamento 9 in alto e in basso. Richiudere la valvola di abbassamento 1 e azionare il cric.
La pompa del cric risponde in modo "impreciso" sotto carico.	<ul style="list-style-type: none"> - Il cric ha troppo poco olio. Rimuovere i tappi 11 e riempire il contenitore dell'olio con dell'olio per cric idraulico pulito. - Il cric potrebbe avere cuscinetti ad aria. Aprire la valvola di abbassamento 1 con un giro completo. Sollevando le ruote posteriori da terra, portare il cric in posizione verticale. Muovere con forza la barra di sollevamento 9 in alto e in basso. Richiudere la valvola di abbassamento 1 e azionare il cric.
Il cric non si abbassa completamente quando si rilascia.	<ul style="list-style-type: none"> - Aprire i tappi 11 (rimuovere il pannello di copertura 4 (vedi Fig. E)) per sfatare il cilindro idraulico. - Probabilmente la molla del bullone di forza della barra di sollevamento 9 è rotta o non agganciata. Sostituire la molla del bullone di forza oppure agganciarla bene e lubrificarla. Pulire e oliare tutti i componenti mobili del meccanismo di sollevamento.

● Smaltimento

L'imballaggio può essere smaltito presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Smaltire l'olio idraulico in modo ecosostenibile. Smaltire l'apparecchio e l'olio idraulico presso un'officina di riparazione autorizzata o rivolgersi al punto di raccolta di rifiuti pericolosi più vicino.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia e assistenza

● Dichiarazione di garanzia

Con questo prodotto l'acquirente riceve 3 anni di garanzia. Conservare la ricevuta d'acquisto a dimostrazione dell'avvenuto pagamento. Il prodotto è stato realizzato con cura ed esaminato con attenzione prima della commercializzazione. La prestazione di garanzia trova applicazione soltanto per vizi di materiale e di fabbricazione in presenza di un utilizzo corretto. La garanzia decade in caso di intervento sul prodotto da parte di terzi. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'utente. Per eventuali interventi di riparazione durante il periodo di garanzia, contattare il centro di assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade,

pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Indirizzo del servizio di assistenza clienti

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 500533_2504) come prova d'acquisto.

Art. IU n°: 105525

N° modello: DIS-179

● Produttore

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

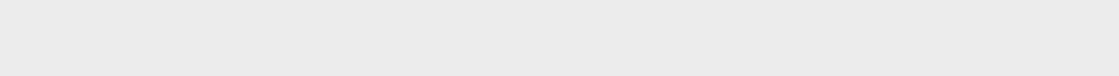
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

● Dichiarazione di conformità UE















Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotti. La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al produttore.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso può essere scaricata anche in PDF collegandosi alla nostra homepage al link: http://iuqr.de/500533_2504




Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 86
Bevezető	Oldal 86
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 86
Alkatrészleírás.....	Oldal 86
Műszaki adatok.....	Oldal 86
A csomag tartalma.....	Oldal 87
Biztonsági tudnivalók	Oldal 87
Az üzembe helyezés előtt	Oldal 88
Hordfogyantú felszerelése.....	Oldal 88
Az emelőrud összeszerelése.....	Oldal 88
A tehertartó tányér/adapter használata.....	Oldal 88
A hidraulikaolaj elosztása.....	Oldal 88
Üzembe helyezés	Oldal 88
Teher (gépjármű) megemlése.....	Oldal 88
Teher (gépjármű) leeresztése.....	Oldal 89
Tisztítás és ápolás	Oldal 89
Karbantartás és szerviz	Oldal 89
Hibaelhárítása	Oldal 89
Mentesítés	Oldal 90
Garancia és szerviz	Oldal 91
Garancianyilatkozat.....	Oldal 91
Szerviz címe.....	Oldal 91
Gyártó.....	Oldal 91
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 91

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót!		Vegye figyelembe az emelési magasságot!
	Tartsa be a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!		A termék megfelel a speciálisan ilyen termékekre alkalmazandó európai irányelveknek.
	Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások		TÜV Súd-/GS által hitelesített
	Viseljen védőszemüveget		megengedett névleges teher (teherbírás)
	Viseljen védőkesztyűt		Felelősségteljes forrásokból származó csomagolás
	A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség alá tartozik elkülönítve kell gyűjteni.		A papír- és kartoncsomagolásokat dobja a kék szelektív hulladékgyűjtő konténerbe.

Hidraulikus autóemelő

● Bevezető

 Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A hidraulikus autóemelő gépjárművek felemelésére és leeresztésére készült.

A hidraulikus autóemelő más alkalmazása vagy megváltoztatása nem rendeltetészerűnek minősül, és életveszélyes sérülések, valamint károsodások kockázatával jár. A nem rendeltetészerű

használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

● Alkatrészleírás

- 1 leeresztő szelep
- 2 emelőrúd hüvely
- 3 mágneses tálca (pl. kerékanyákhoz)
- 4 fedőlap
- 5 tehertartó tányér
- 6 tartó (emelőrúd, kétoldali)
- 7 adapter (tehertartó tányér)
- 8 hordfogatnyű
- 9 emelőrúd (kétoldali)
- 10 tartókar
- 11 lezáródugasz (hidraulikaolaj-betöltőnyíláshoz)

● Műszaki adatok

Emelési magasság
névleges teherrel: 135 mm – 342 mm
Névleges terhelés: 2.000 kg
Hidraulika olaj típus: SAE 10

Hidraulika olaj mennyiség: 110 ml
Maximális működtető erő: 350 N*

* Ha a valós teljesítmény túllépi ezt az értéket, a teljesítményt további személyek segítségével kell csökkenteni.



● A csomag tartalma


- 1 hidraulikus rendező-autóemelő
- 1 hordfogantyú
- 1 emelőrúd (kétoldali)
- 1 adapter (tehertartó tányér)
- 1 használati útmutató



Biztonsági tudnivalók

⚠ VESZÉLY! Tartsa be a lenti utasításokat, ellenkező esetben életveszély, sérülések, valamint a termék, ill. a gépjármű károsodása fenyeget.

-  Használat közben viseljen védőszemüveget és védő/munkakesztyűt.
- A hidraulikus autóemelőhöz kiegészítésként mindig használjon alátámasztó bakokat és kerékkötő elemeket. **Soha** ne dolgozzon megemelt gépjármű alatt, ha nem foganatosított további biztonsági intézkedéseket. Így megakadályozza a gépkocsi elgurulását, elcsúszását vagy elbillenését. Az emelőszerkezet csak emelésre alkalmas.
- A terméket csak szilárd és sima felületeken használja. Nem szilárd és nem sima felületeken – mint pl. kavicsokkal borított felületeken – a teher elcsúszhat.
-  Ügyeljen arra, hogy a megengedett névleges terhet (teherbírást) sohasem lépje túl.
- Szükséges, hogy a kezelő személy az emelőszerkezetet és a terhet minden mozgatóskor szemmel tudja tartani.
- Megemelt teher alatt a munkavégzés **nem** megengedett, amennyiben az megfelelő eszközök által nincsen biztosítva.

- **Ne** engedje meg, hogy a hidraulikus autóemelőt szakképzetlen vagy tapasztalatlan személyek használják.
- A hidraulikus autóemelő használata előtt biztosítsa, hogy a gépjármű ne gurulhasson el. Húzza be a kéziféket, tegye sebességbe az autót (automata sebességváltónál a „P” helyzet) és biztosítsa a gépjárművet kerékkötő elemekkel.
- A biztonsági intézkedések ellenére is legyen mindig figyelmes és figyeljen a gépjárművön végzett munka egész ideje alatt arra, hogy a tehertartó tányér  szilárdan álljon az autóemelő tartóján.
- **Biztosítsa**, hogy a gépjármű megemelése során se benzin, se akkumulátor folyadék, se pedig más veszélyes anyag ne folyhasson ki.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a gépjármű alatt személyek vagy akadályok ne legyenek, amikor azt leereszti.
- A gépjárművet csak lassan eressze le.
- Vizsgálja meg, hogy minden rész szakszerűen van-e felszerelve és sértetlen-e.
- Minden használat előtt ellenőrizze a hidraulikus autóemelő működőképességét. Vizsgálja meg a hidraulikus autóemelőt különösen az esetleg kifolyó olaj, valamint a csavarok és szelepek szilárd illeszkedése tekintetében.
- **Soha** ne használja a hidraulikus autóemelőt szállításra vagy gépjármű rakodásához. Soha ne emelje fel az egész gépkocsit.
- Nem szabad személyeket felemelni a hidraulikus autóemelővel, és ügyelni kell arra, hogy amikor a hidraulikus autóemelőt használja, a gépjárműben ne tartózkodjon senki, de különösen gyermekek ne, és a közelben tartózkodó személyek megfelelő távolságban legyenek a gépjárműtől.
- A felhasználónak az autóemelő alkalmazása előtt egy tapasztalt személy segítségével meg kell ismerkednie az eszközzel. A pumpáló és átviteli erők nagysága kb. 350 N.
- Ha a terméken található jelölések megsérültek és ezáltal olvashatatlanná válnak, azt tanácsoljuk, hogy az autóemelőt annak felújításáig ne használja.
- Ne hajtsön végre átalakításokat a hidraulikus rendező-autóemelőn. Az eszköz bármilyen szerkezeti módosítása befolyásolja annak

biztonságát és az EN 1494/A1:2008 szabványoknak való megfelelését.

- Az autóemelő használata során alkalmazott erőnek 350 N-nál kisebbnek kell lennie. Ez az emelőknárnál kb. 35 kg-os erőnek felel meg.
- A jelen termék hidraulikus olajának üzemi hőmérséklete -20 °C és +40 °C között van.
- Csak a jármű felemeléséhez és leengedéséhez használja az eszközt, felemelt helyzetben való tartásra ne. Emelés vagy leengedés közben ne mozgassa.
- Az eszköz minden használata után tegye vissza az összes használt alkatrészt az eredeti helyére. A hidraulikaolaj vagy az olajpumpa cseréjét szakemberrel végeztesse, ha az eszköz alkatrészeit nem lehet állítani.
- Ha az olaj szivárgását észleli, fejezze be a munkát és egy kendővel törölje le a szennyeződést. A terméket szakemberrel javíttassa.
- Ha az autóemelő nem úgy süllyeszthető vissza, ahogy szeretné, akkor mindenképpen biztosítsa ki a járművet alátétbakokkal a véletlen lesüllyedés ellen. Keressen egy másik autóemelőt, amelylyel a gépjárművet fel tudja emelni annyira, hogy eltávolíthassa a meghibásodott autóemelőt. Vegyen igénybe szakember segítségét, ha bizonytalan.

● Az üzembe helyezés előtt

● Hordfogatnyú felszerelése

- Szerelje fel a hordfogatnyút [8] az A. ábrán látható módon.

● Az emelőrúd összeszerelése

- Az emelőrúd [9] két részből áll. Nyomja meg és tartsa a biztonsági rugót az első emelőrúdrész alsó végénél (fogantyúval), és helyezze be a második emelőrúd-részbe. Győződjön meg róla, hogy a biztonsági rugó beakad a második rúd furatába, így biztosítva a csatlakozást.

● A teher tartó tányér/adapter használata

- Kezdje mindig azzal, hogy megismeri, hol vannak a járművön a rögzítési pontok. Ezeket általában egy nyílal jelölik az alvázon, vagy ismertetik a kézikönyvben.
- A rögzítési ponttól függően használja az előre beszerelt teher tartó tányért [5], vagy szerelje fel a mellékelt adaptert [7]. Lazítsa meg a csavart egy racsnyal és egy 19 mm-es anyával. Egy 19 mm-es gyűrűskulccsal rögzítse az alsó, önzáró anyát (lásd még a D. ábrát). Távolítsa el a csavaros részeket, helyezze be az adaptert [7], és csavarja vissza a helyére.
Tudnivaló: Az emelési pálya mindig 207 mm, ez nem módosítható. Az adapterrel a teher tartó tányér minimális és maximális helyzetének hozzáigazítása lehetséges.

● A hidraulikaolaj elosztása

- Tolja zárt leeresztő szeleppel [1] az emelőrudat [9] az emelőrúd hüvelybe [2]. Működtesse a hidraulikát minimum 6 erős pumpáló mozdulattal (emelőrúd [9] fel és le), és oszlassa el ezáltal egyenletesen a hidraulikaolajot.
Tudnivaló: Adott esetben ellenőrizze a leeresztő szelep [1] zárt állapotát úgy, hogy behelyezett emelőrúd [9] mellett megpróbálja azt az óramutató járásával megegyező irányba elfordítani (lásd B. ábra). **NE HÚZZA TÚL SZOROSRA!** Ha nem lehet tovább elforgatni, akkor a leeresztő szelep [1] el van zárva.

● Üzembe helyezés

● Teher (gépjármű) megemelése

- Lezárt leeresztő szeleppel [1] csavarja az emelőrudat [9] az óramutató járásával megegyező irányba az emelőrúd hüvelybe [2].
- Helyezze a hidraulikus autóemelőt a gépjármű használati utasításában erre a célra megadott helyek egyikére.

- Ügyeljen arra, hogy a teher tartó tányér [5] közepe legyen terhelve. Az emelő rúd [9] fel-le mozgatásával emelje meg a gépjárművet egészen addig, amíg a gépjármű alá tudja állítani az alátámasztó bakokat.
- Ekkor eressze le a gépjárművet az alátámasztó bakokra úgy, hogy lassan kinyitja a leeresztő szelepet [1] az emelő rúd [9] az óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával (lásd C. ábra).
- Az emelő szerkezet járművek **MEGTARTÁSÁRA NEM** alkalmas.

● Teher (gépjármű) leeresztése

- ⚠ **ÉLETVESZÉLY!** Bizonyosodjon meg arról, hogy a gépjármű alatt személyek vagy akadályok ne legyenek, amikor azt leereszti.
- Az alátámasztó bakok eltávolítása céljából emelje meg kissé a gépjárművet (a fent leírtak szerint).
- Forgassa el a leeresztő szelepet [1] az óramutató járásával ellentétes irányba, míg lesüllyed a gépjármű, azonban semmi esetre sem annyira, hogy kioldódjon és a hidraulikaolaj kiszivárogjon a leeresztő szelepből [1].
- ⚠ **VIGYÁZAT!** A gépjárművet csak lassan eressze le. Ellenkező esetben sérülésveszély és az autóemelő és/vagy a gépjármű károsodása fenyeget.
- Húzza ki a rendező-autóemelőt a jármű alól, és teljesen eressze le a tartókart [10].
- Zárja le a leeresztő szelepet [1] annak az óramutató járásával megegyező irányba való elforgatásával.

● Hibaelhárítása

Hibák listája	Zavarelhárítás
Az autóemelő fogantyúja terhelés esetén megemelkedik.	- Nem zárnak megfelelően a szelepek. Erressze le az emelő rudat [9], zárja el a leeresztő szelepet [1]. Tegye az egyik lábát az első kerékre, és kézzel teljesen húzza fel az emelő rudat [9]. Nyissa ki a leeresztő szelepet [1], és erressze le az emelő rudat [9]. Az autóemelő most ismét használatra kész.
Az autóemelő fogantyúja terhelés esetén leereszkedik.	- Nem zárnak megfelelően a szelepek. Erressze le az emelő rudat [9], zárja el a leeresztő szelepet [1]. Tegye az egyik lábát az első kerékre, és kézzel teljesen húzza fel az emelő rudat [9]. Nyissa ki a leeresztő szelepet [1], és erressze le az emelő rudat [9]. Az autóemelő most ismét használatra kész.

● Tisztítás és ápolás

- Semmilyen esetben se használjon erős vagy maró hatású tisztítószerkeket.
- Zsírozza be jól az összes kívül elhelyezett, mozgatható részt.
- A hidraulikus autóemelőt egy enyhén megolajozott kendővel tisztítsa.



Karbantartás és szerviz

Tudnivaló: A hidraulikaolaj utántöltését csak szakszemélyzet végezheti! Csak a SAE 10 követelményeinek megfelelő hidraulikaolajt használjon. Vegye figyelembe, hogy a túl sok olaj hátrányosan befolyásolhatja az autóemelő működését. Ha a teljes olajmennyiség elhasználódott, max. 110 ml olajt töltsön a készülékbe. A hidraulikaolaj a betöltőnyílás alsó pereméig töltsen. A hidraulika olajat a betöltőnyílás alsó pereméig töltsen.

Tudnivaló: A kopó alkatrészek 3 éves élettartama lecsökken, ha az autóemelőt nem vizsgálja át képzett szakember.

Tudnivaló: Az töltőolaj zárját egy hornyos csavarhúzóval távolíthatja el.

Tudnivaló: A hidraulikafolyadékot teljesen leeresztett teheremelőkar mellett kell ellenőrizni.

- A meghibásodott hidraulikus emelőt csak szak-képzett személyzettel javíttassa meg; soha ne próbálja meg saját maga megjavítani.
- Soha ne szedje szét részeire a hidraulikus autóemelőt. A saját kezűleg történő szétszerelés következtében később működési hibák léphetnek fel.

Hibák listája	Zavarelhárítás
Az autóemelő nem emeli meg a terhet.	<ul style="list-style-type: none"> - Túl kevés olaj van az autóemelőben. Távolítsa el a vakdugót 11, és töltsse fel az olajtartályt tiszta autóemelő-hidraulikaolajjal. - A hidraulikus henger légtelenítéséhez nyissa ki a vakdugót 11 (távolítsa el a fedőlapot 4 (lásd E. ábra)). - Az autóemelőben légpárna lehet. Egy teljes fordulattal nyissa ki a leeresztő szelepet 1. A hátsó kerekek megemelésével állítsa függőleges helyzetbe az autóemelőt. Mozgassa erőteljesen fel- és lefelé az emelőrudat 9. Zárja el ismét a leeresztő szelepet 1, és működtesse az autóemelőt. - Nem zárnak megfelelően a szelepek. Eressze le az emelőrudat 9, zárja el a leeresztő szelepet 1. Tegye az egyik lábát az első kerékre, és kézzel teljesen húzza fel az emelőrudat 9. Nyissa ki a leeresztő szelepet 1, és eressze le az emelőrudat 9. Az autóemelő most ismét használatra kész.
Az autóemelő nem tudja tartani a terhet.	<ul style="list-style-type: none"> - Nem zárnak megfelelően a szelepek. Eressze le az emelőrudat 9, zárja el a leeresztő szelepet 1. Tegye az egyik lábát az első kerékre, és kézzel teljesen húzza fel az emelőrudat 9. Nyissa ki a leeresztő szelepet 1, és eressze le az emelőrudat 9. Az autóemelő most ismét használatra kész.
Az autóemelő nem éri el a teljes emelési magasságot.	<ul style="list-style-type: none"> - Túl kevés olaj van az autóemelőben. Távolítsa el a vakdugót 11, és töltsse fel az olajtartályt tiszta autóemelő-hidraulikaolajjal. - A hidraulikus henger légtelenítéséhez nyissa ki a vakdugót 11 (távolítsa el a fedőlapot 4 (lásd E. ábra)). - Az autóemelőben légpárna lehet. Egy teljes fordulattal nyissa ki a leeresztő szelepet 1. A hátsó kerekek megemelésével állítsa függőleges helyzetbe az autóemelőt. Mozgassa erőteljesen fel- és lefelé az emelőrudat 9. Zárja el ismét a leeresztő szelepet 1, és működtesse az autóemelőt.
Az autóemelő pumpája terhelés mellett „szivacsosan” reagál.	<ul style="list-style-type: none"> - Túl kevés olaj van az autóemelőben. Távolítsa el a vakdugót 11, és töltsse fel az olajtartályt tiszta autóemelő-hidraulikaolajjal. - Az autóemelőben légpárna lehet. Egy teljes fordulattal nyissa ki a leeresztő szelepet 1. A hátsó kerekek megemelésével állítsa függőleges helyzetbe az autóemelőt. Mozgassa erőteljesen fel- és lefelé az emelőrudat 9. Zárja el ismét a leeresztő szelepet 1, és működtesse az autóemelőt.
Leeresztésnél nem süllyed le teljesen az autóemelő.	<ul style="list-style-type: none"> - A hidraulikus henger légtelenítéséhez nyissa ki a vakdugót 11 (távolítsa el a fedőlapot 4 (lásd E. ábra)). - Az emelőrud 9 kidobócsap-rugója valószínűleg eltört vagy nincs beakasztva. Cserélje ki vagy akassza be helyesen és zsírozza meg a kidobócsap-rugót. Tisztítsa meg és olajozza meg az emelőszerkezet valamennyi mozgó részét.

● Mentésítés

A csomagolást a helyi újrahasznosító központokban ártalmatlaníthatja.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a hidraulikaolaját. Az ártalmatlanítást elvégezheti egy javítóműhelyen

keresztül történő leadás útján, vagy forduljon a legközelebbi veszélyes anyag gyűjtőhelyez.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia és szerviz

● Garancianyilatkozat

Erre a termékre 3 év garanciát biztosítunk. Igazolásként őrizze meg a pénztári blokkot. A terméket gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt lelkiismeretesen megvizsgáltuk. A garancia csak az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik szakszerű használat esetén. A garancia idegen beavatkozás esetén megszűnik. Az Ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. Garanciális esetben telefonon vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

● Szerviz címe

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NÉMETORSZÁG

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 500533_2504

Kérjük, kérdések esetére őrizze meg a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 500533_2504) a vásárlás tényének igazolására.

IU-Art.-No.: 105525
Model-No.: DIS-179

● Gyártó

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NÉMETORSZÁG

● EU-megfelelőségi nyilatkozat



A termék megfelel a speciálisan ilyen termékekre érvényes európai irányelveknek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól kérhető.

A használati útmutató legfrissebb verziója pdf fájlként a honlapunkról is letölthető a következő linken: http://iuqr.de/500533_2504

EG-Konformitätserklärung

EC declaration of conformity

Hersteller / Manufacturer	MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH	
Anschrift <i>Address</i>	Carl-Benz-Straße 2 76761 Rülzheim	
Telefon / Phone	Tel. +49 (0)7272 9801 100	
E-mail:	info@mts-gruppe.com	
Produkt <i>Product</i>	Hydraulischer Rangierwagenheber <i>hydraulic trolley jack</i>	
Modell: <i>Model:</i>	Modell-Nr.: <i>model no.:</i>	DIS-179 DIS-179
Kenndaten / Technical Data	Nennlast <i>Rated Load</i>	2.000 kg

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der nachfolgenden Richtlinien und / oder Verordnungen des Europäischen Parlaments und des Rates:
The object of the declaration described above complies with the provisions of the following directives and / or regulations of the European Parliament and of the Council:

- **Maschinenrichtlinie** *Machinery Directive* 2006/42/EG

Normen / Standards : EN 1494:2000+A1:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
The sole responsibility for drawing up this declaration of conformity lies with the manufacturer.

Dokumentenverantwortlicher: Herr Michael Bernhart / *Mr. Michael Bernhart*
Documents registrar: Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:

Rülzheim, 13.01.2025



Daniel Lück

Geschäftsführung
Managing Director

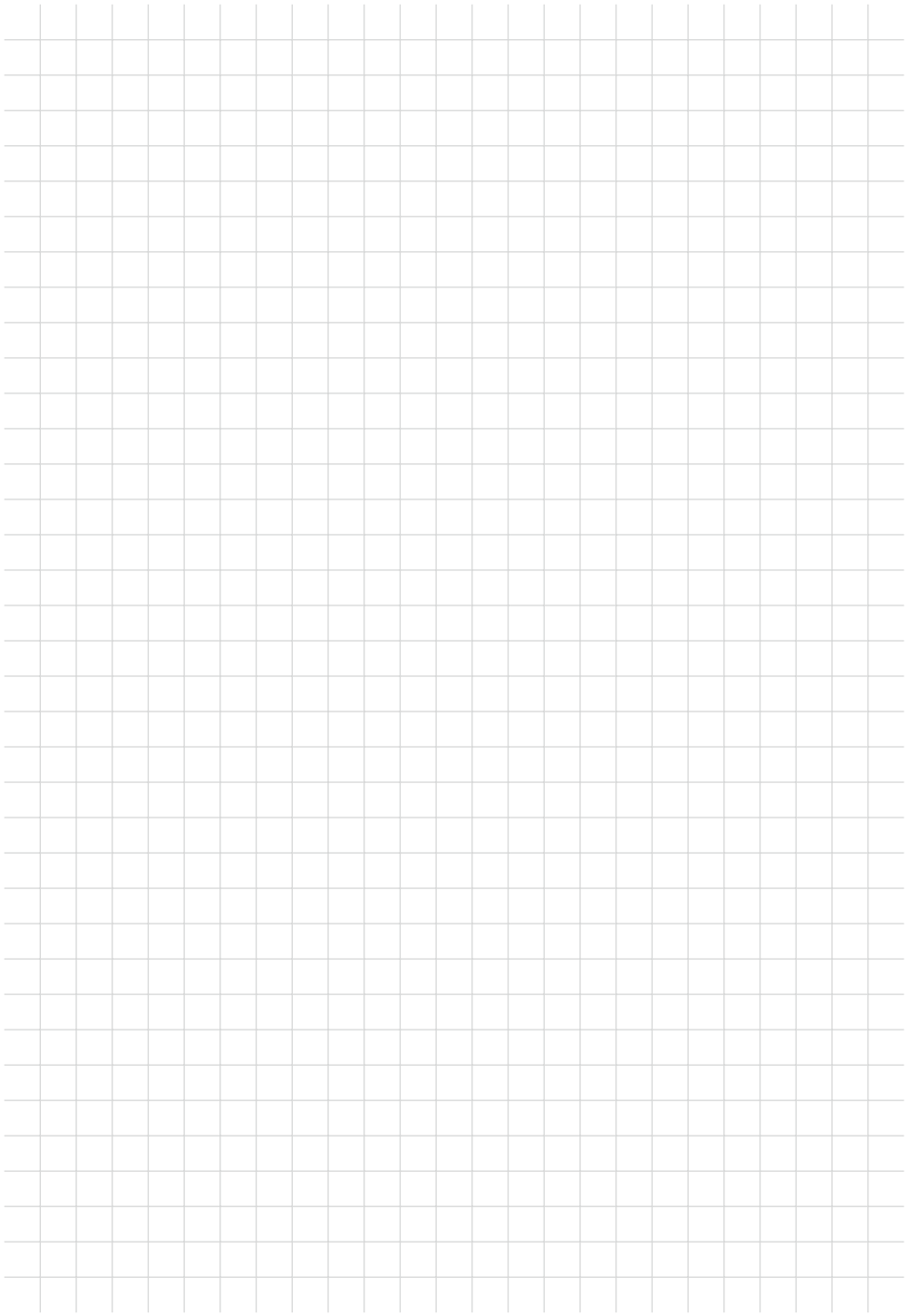


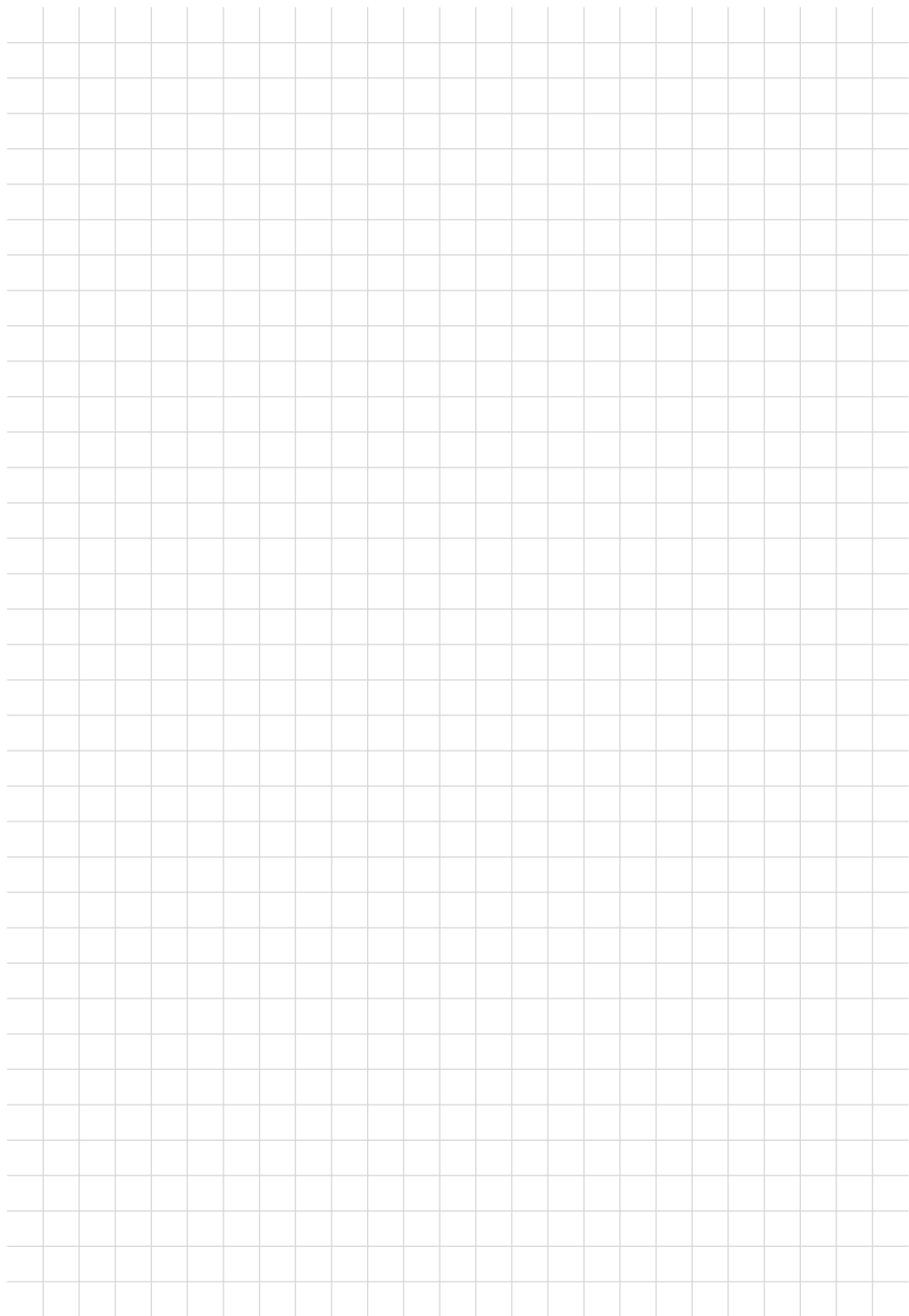
i. V. Christian Zwick

Leiter Produktsicherheit
Manager of Product Safety

Ort, Datum
Place and date of issue

Name und Unterschrift
Name and signature







MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

GERMANY · DEUTSCHLAND · ALLEMAGNE

DUITSLAND · NIEMCY · NĚMECKO · NEMECKO

ALEMANIA · TYSKLAND · GERMANIA · NÉMETORSZÁG

Model-No.: DIS-179

Last Information Update · Stand der Informationen

Version des informations · Stand van de informatie

Stan informacjī · Stav informací · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information

Versione delle informazioni · Információk állása: 08/2025

IU-Art.-No.: 105525082025-8



IAN 500533_2504

